

CURRICULUM VITAE

Nelson H. Vieira

1. Personal Data (name, position, academic departments):

Nelson Harry Vieira
University Professor and
Professor of Portuguese & Brazilian Literature, and Judaic Studies
Department of Portuguese and Brazilian Studies
Box O - Brown University
Providence, Rhode Island 02912
Telephone: (401)-863-3042
Fax: (401)-863-7261
[e-mail: Nelson_Vieira@brown.edu]

2. Home Address:

59 Upton Avenue
Providence, Rhode Island 02906

3. Education:

Ph.D. - Harvard University (June, 1969)
Major Field - Portuguese and Brazilian Literature
Dissertation - "The Luso-Brazilian Reciprocal Image"

M.A. - Harvard University (June, 1967)
Major Field - French Language and Literature

B.A. - University of Wisconsin, Madison, (June, 1961)
Major Field - Portuguese Language and Literature

4. Professional Appointments:

2013 to present. Chair, Department of Portuguese & Brazilian Studies.

2008-present. Board Member of the Conselho do Núcleo Interdisciplinar de Humanidades e Estudos Judaicos da Universidade Federal do Rio de Janeiro; Instituto de Filosofia e Ciências Sociais da Universidade Federal do Rio de Janeiro.

2004-present. Professor in Judaic Studies. Appointment approved in June, 2004.

2003-present, Research Fellow in the Advanced Postdoctoral Program for Contemporary Culture (PACC), Federal University of Rio de Janeiro.

2002-present. University Professor and Professor of Portuguese and Brazilian Studies, Endowed Chair appointment, Brown University, on November 2, 2002 .

2001-2006, Evaluator for the Harvard/Notre Dame/PUC-Rio/USP Consortium, "Building Capacity for Social Progress: A Partnership for Leadership Development." An international student exchange program between US and Brazil.

2000-01, Semester II, Visiting Professor, Harvard University, to teach a two-hour seminar once a week on "The Cultural Politics of Brazilian Identity, Post-64 Literature: Interrogations on Power, Ethics and Alterity."

1999-2002, Re-elected President of the Latin American Jewish Studies Association, LAJSA, a scholarly association of 300 members from Israel, USA and Latin America. LAJSA-LIST [lajsa-list@mcfeeley.cc.utexas.edu].

1999-2002, Member of the National Screening Board for Fulbright Applications to Latin America, International Institute of Education, United Nations Plaza, New York.

1998-present, Editorial Board Member to the Advisory Board of the journal, Fronteiras/Borders: Portuguese Literary & Cultural Studies of the Center for Portuguese Studies and Culture, University of Massachusetts Dartmouth.

1997-2005, Member of Board Administration, The George A. and Eliza Gardner Howard Foundation.

1995-1999, Elected President of the Latin American Jewish Studies Association, LAJSA, a scholarly association of 300 members from Israel, USA and Latin America.

1995-present, Editorial Member of the Advisory Council to the Brazilian Literary Journal, Gragoatá, of the Instituto de Letras of the Federal Fluminense University, Niterói, Rio de Janeiro, Brazil.

1993 (summer), Guest Faculty Member for Brazil to NEH Summer Institute "The Mosaic of Latin America: Literary and Cultural Expressions," Manatee Community College, Bradenton, Florida, July 5-August 5, 1993 (Week on Brazil July 12-16).

1992 to 2009, Editorial Board Member, Latin American Literary Review, University of Pittsburgh and Emory University.

1991-94, English Language Consultant in Luso-Brazilian Literary Translation for ARCHIVOS Collection, Université de Paris and University of Pittsburgh.

1990 to present, International Coordinator and Scholarly Advisor for 'Jewish Cultural Studies' at the Interdisciplinary Center for Contemporary Studies (CIEC), The School of Communication, The Federal University of Rio de Janeiro.

1988 to present, Founding Co- Editor, Brasil/Brazil, semi-annual international journal of Brazilian Literature.

1987- 2004, Fellow for Latin American-Jewish Studies in the Program for Judaic Studies at Brown University.

1987 to present, Member of International Advisory Board to the Interdisciplinary Center for Cultural Studies, The School of Communication, The Federal University of Rio de Janeiro.

1987-2004, Advisor to the Scholarly Exchange Program between the Center for Portuguese and Brazilian Studies and the Linguistics and Literature Graduate Program at the Catholic University of Rio Grande do Sul in Porto Alegre, Brazil.

1985, Full Professor, Brown University.

1985-94, Associate Editor, Modern Language Studies.

1985-87, President, Northeastern Association of Brazilianists.

1983-90, Co-Director, Brown-in-Brazil Study Abroad Program in Bahia.

1980- 91, Director/Chair, Center for Portuguese and Brazilian Studies, Brown University.

1977-85, Associate Professor of Portuguese, Brown University.

1976 to present, Graduate Advisor/Representative/Director of Graduate Studies in Portuguese & Brazilian Studies, Brown University.

1969-77, Assistant Professor of Portuguese, Brown University.

1969-1979, Director/Instructor, Brown Bilingual Institute.

1967-69, Teaching Fellow, Portuguese and Brazilian Literature, Harvard University.

1967, Instructor, 18th Century French Literature, Northeastern University, Summer.

1965-67, Teaching Fellow, French, Harvard University.

5. Completed Research:

a. Books and Journals:

Brasil/Brazil, Volume 50, Ano 27. (2015) Special Edition: “The Internationalization of Brazilian Literature.” Lead Editor with Critical Introduction. 251 pp. [Founding Co-Editor since 1988, Volumes 1-50.]

Brasil/Brazil, Volume 49, Ano 27 (2015).

Jewish Writing in the Contemporary Brazil: An Anthology. Edited and Translated with Critical Introduction of 20 Jewish-Brazilian Writers. Lincoln: University of Nebraska Press, 2009, 287 pp.

Anonymous Celebrity, translation of the 379-page novel, O anônimo célebre (2002) by Ignácio Loyola Brandão and translation by Nelson H. Vieira. Champagne: Dalkey Archive Press, 2009.]

A Experiência Cultural Judaica no Brasil: Recepção, Inclusão e Ambivalência. Eds. Grin, Monica and Nelson H. Vieira, Rio de Janeiro: Topbooks, 2004.

The Jewish Diaspora of Latin America, Special Issue Guest Editor for Shofar: An Interdisciplinary Journal of Jewish Studies (Spring 2001) Vol.19. No. 3, 130 pp.

The Prophet and Other Stories by Samuel Rawet, Translation with an Introduction by Nelson H. Vieira. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1998.

Jewish Voices in Brazilian Literature: A Prophetic Discourse of Alterity. Gainesville: University Press of Florida, 1995 [Distribution, March 1996].

Construindo a Imagem do Judeu: Algumas Abordagens Teóricas, Editor with Introduction to theoretical essays on Jewish Culture. Rio de Janeiro: Imago, 1994.

Brasil e Portugal, A Imagem Recíproca: O Mito e a Realidade na Expressão Literária, Lisboa: ICALP, 1991.

Roads to Today's Portugal: Essays on Contemporary Portuguese Literature, Art and Culture, Editor. Providence: Gávea-Brown, 1983.

The Promise (Translation of the Portuguese play, A Promessa, by Bernardo Santareno with a Critical Introduction, Providence: Gávea-Brown, 1981.

b. Chapters in Books:

“Clarice Lispector” in Jacques Picard et al, eds. Thinking Jewish Modernity: Experience, Analysis, Imagination. Princeton: Princeton University Press (in Press) 2016.

“Fora do Brasil: globalização e deslocação--luto cultural na literatura brasileira contemporânea” in Chiarelli, Stefania, ed. Falando com estranhos: o estrangeiro na literatura brasileira. Rio de Janeiro: 7letras (in Press) Winter 2016.

“Machado de Assis: the Brazilian Master, Then and Now” (critical Foreword) in Emerging Dialogues on Machado de Assis. New York: Palgrave/MacMillan (in Press) 2016.

“A literatura brasileira e a literatura mundial/Weltliteratur” in Schollhammer, Karl ErikXIII Seminário Internacional de Estudos da Literatura: o Papel da Crítica. Rio de Janeiro: PUC (in Press) 2016.

“Conhecimento Individual e Discurso Oficial em Clarice Lispector” in Dicionário Clarice Lispector. Porto Alegre: Companhia Zaffari, 2015.

“O Instinto de Internacionalidade: Literatura Brasileira Contemporânea e *Weltliteratur*” in Regina Dalcastagné and Leila Lehnen, Literatura Brasileira Contemporânea: percursos, cruzamentos e interseções, Brasil-Estados Unidos,” Porto Alegre: L&PM: forthcoming, 2016.

“Endo-Colonialist Impulses: Power, Subalternity and Race” in Aidoo, Lamonte & Daniel Silva, eds. Lima Barreto: New Critical Perspectives. Lanham, Maryland: Lexington Books/Rowman & Littlefield Publishing Group, 2014: 41-60.

“Identidade Equivocada: Clarice Lispector a Ética Perante o Outro,” in Multiple Identities: Jewish Latin American Literature of the 20th & 21st Centuries, Berlin: Ibero-Amerikanisches Institut, 2012: 119-133.

“Beyond Identity: Clarice Lispector and the Ethical Transcendence of Being for the Other” (Chapter Eleven) in Ran, Amélia & Jean Axelrad Cahan, eds. Returning to Babel: Jewish Latin American Experiences, Representations, and Identity. Leiden: Brill Publishers: 2011: 179-194.

“A Fronteira Como Modelo Teórico: Uma Leitura da Literatura e Experiência Judaica no Brasil” for the book, Estudos Judaicos: Brasil, edited by Lyslei Nascimento,. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2007/08: 161-171 [published in 2008].

“Feminismo Transcultural em Clarice Lispector: ‘Disemia’ ou o Conflito entre Auto-Representação e Auto-Conhecimento” for the book, Clarice Lispector: Novos Aportes Críticos, orgs. Pinto-Bailey, Cristina and Regina Zilberman. Pittsburgh: I.I. Literatura Iberoamericana/U. Pittsburgh, 2007: 59-71.

“O Desafio do Urbanismo Diferencial no Romance de Luiz Ruffato: Espaço Práxis e Vivência Social” for the book, Uma cidade em camadas: ensaios sobre o romance ‘Eles eram muitos cavalos’ de Luiz Ruffato. Organized by Marguerite Itamar Harrison. São Paulo: Editôra Horizonte, 2007: 119-131.

“Ambivalente, Ambíguo ou Amalgâmico?: O Discurso de Gilberto Freyre sobre os Judeus” for the volume, Gilberto Freyre e os estudos latino-americanos, edited by Lund, Joshua and Malcolm McNee. Pittsburgh: Iberoamerican/Vervuert Publishing, 2006: 255-277.

“Displacement and Disregard: Brazilian-Jewish Writing and the Search for Narrative Identity,” in Valdés, Mario J. and Djelal Kadir, eds. Literary Cultures of Latin America: A Comparative History, Oxford: Oxford University Press, 2004, Vol. I: 273-278.

“Humor e Melancolia: Dimensões Híbridas e Centaurescas na Obra de Moacyr Scliar,” in Zilberman, Regina e Zilá Bernd, orgs. O Viajante Transcultural: Leituras da Obra de Moacyr Scliar, Porto Alegre: EDIPUCRS, 2004:179-196.

“Estudos Culturais Judaico-Brasileiros e Latino-Americanos: Uma Abordagem Para Mapear o Híbrido-Diaspórico” in A Experiência Cultural Judaica no Brasil: Recepção, Inclusão e Ambivalência. Eds. Grin & Vieira, Rio de Janeiro: Topbooks, 2004: 81-100.

“Visões Judaicas Sobre Idosos no Brasil: Continuidade e Descontinuidade do Ser Etnico,” in Passo e compasso: nos ritmos do envelhecer, ed. Maria José Barbosa. Porto Alegre: EDIPUCRS 2003.

“Hibridismo e alteridade: estratégias para repensar a história literária,” reprint of 1998 article for the volume Histórias da Literatura: teorias, temas e autores, Maria Eunice Moreira, org. Porto Alegre: Mercado Aberto, 2003: 95-114.

"Hybridity vs. Pluralism: Culture, Race and Aesthetics in Jorge Amado" in Jorge Amado: New Critical Essays. New York & London: Routledge, 2001: 231-251.

“Ser-no-Mundo e Transcender Segundo Pessoa e Emerson.” Actas: IV Congresso Internacional de Estudos Pessoanos. Lisboa: Fundação Gulbenkian.Fundação Eng. Antonio de Almeida, 2000: 419-433.

"Clarice Lispector's Jewish Universe: Passion in Search of Narrative Identity," Chapter in Passion, Women, and Identity: Jewish Women Writers in Latin America. Agosín, Marjorie, ed. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1999.

"Uma mulher de espírito" in Clarice Lispector: a narração do indizível. Porto Alegre, Brasil: Artes e Ofícios, 1998: 17-34. [Translation of section from my book, Jewish Voices in Brazilian Literature]

"Le 'Moi Qui Voit': L'Auto-Interprétation et la Connaissance Narrative dans le Roman Brésilien." In Récit et Connaissance. Monfort & Villeroy, France: Presses Universitaires de Lyon, 1998:147-162.

"Prosopopea e a Expressão Criptojudaca: Simulação e Dissimulação" in Ibéria-Judaica: Roteiros da Memória. Anita Waingort Novinsky & Diane Kuperman, Editors. São Paulo: Edusp, 1997: 625-638.

"Outsiders and Insiders: Brazilian Jews and the Discourse of Alterity" in The Jewish Diaspora in Latin America: New Studies on History and Literature, eds. Sheinin, David & Lois Baer Barr. New York: Garland Publishing, 1996: 101-116.

"A Via Crucis do Corpo," Chapter in Clarice Lispector: A Bio-Bibliography, ed. Diane E. Marting. Westport, CT: Greenwood Press, 1993: 149-156.

"The Foreign Language Department and Less Commonly Taught Languages," Chapter 20 in Managing the Foreign Language Department: A Chairperson's Primer, eds. Slick, Sam L. and Richard B. Klein. Valdosta, Georgia: SCOLT, 1993: 183-193.

"Símbolos Judíos de Resistencia en la Literatura Brasileña," Chapter in Judaica Latino Americana, Jerusalem: Editorial Universitaria Magnes, U. Hebrea, 1988, 234-247.

"The Autobiographical Spirit in Modern Brazilian Literature," Chapter in Identity in Portugal and Brazil, University of Pittsburgh, 1983, 58-69.

c. Refereed Journal Articles:

“Identidade Dúbia: Clarice Lispector e a Ética de Alteridade,” S/Z [Essays on Brazilian Culture] (Winter 2016). [Online individual essays booklets in series S/Z]

“Espaço Vivido e Espaço Mental: A Dicotomia do Urbanismo Curitibano,” Revista: Estudos de Literatura Brasileira Contemporânea, #42: 151-167, jul./dez. 2013).

“Pertencer e o ‘Novo Judeu’: Israel, Diáspora, Pátria(s)?” NIEJ (Revista Eletrônica do Núcleo Interdisciplinar de Estudos Judaicos), n. 6 (forthcoming 2012- 2013).

“Contemporary Voices from Rio de Janeiro and Bahia: The Urbanization of Nature,” REVIEW: Literature and Arts of the Americas, 83:44, no. 2, November 2011: 223-231.

“A identificação transnacional dos judeus na escrita brasileira de Moacyr Scliar,” NOAH/NOAJ, Revista Literaria, Nos. 18-19 (Jerusalem), Agosto 2011: 87-97.

“Visões Judaicas sobre Identidade: O Eu e o Outro,” TOPOI: Revista de História, O Programa de Pós-Graduação em História Social da UFRJ, n. 8, 2008-2009.

“Samuel Rawet na Fronteira do Real e do Irreal: ‘Disemia,’ Sexualidade, e a Consciência do/no Mundo,” NOAH/NOAJ, n. 16/17 (June, 2007), orgs. Berta Waldman & Moacir Amâncio.—São Paulo: Associação Editorial Humanitas, 2007: 285-298.

“Building Brazilian Studies Programs in colleges and Universities.” LASA Forum, Vol. XXXVI, no. 2, Summer 2005: 8-10.

“Brazilian Cultural Studies and Ethnicity.” On-line PACC Library of Essays, Federal University of Rio de Janeiro (2004).

"All for One and One for All: Departmental Strategies for the Participation of All Faculty Members in the Teaching of Foreign Language, Literature, and Other Culturally Related Courses, ADFL Bulletin, Vol. 29, No.3 (Spring 1998): 60-63.

"*Bruxaria* [Witchcraft] and *Espiritismo* [Spiritism]: Popular Culture and Popular Religion in Contemporary Brazilian Fiction," Studies in Latin American Popular Culture, Vol. 15, 1996: 175-188.

"Simulation and Dissimulation: An Expression of Crypto-Judaism in the Literature of Colonial Brazil." Colonial Latin American Review, Vol. 2, 1-2, 1993: 143-164.

"'Closing the Gap' Between High and Low: Intimations on the Brazilian Novel of the Future." Latin American Literary Review, Special Anniversary Issue--1972-1992, Vol. XX, 40 (July-December 1992): 109-119.

"*Evil Be Thou My Good* : Postmodern Heroics and Ethics in Billy Bathgate and Bufo & Spallanzani." Comparative Literature Studies. Vol. 28, No. 4, 1991: 356-378.

"Metafiction and the Question of Authority in the Postmodern Novel in Brazil." Hispania, v. 74, n. 3, September 1991: 584-593.

"*The Stations of the Body*, Clarice Lispector's 'Abertura' and Renewal" (Reprint), Remate de Males, No. 9, UNICAMP/São Paulo (Fall, 1990): 71-84.

"A Ficção da História: Boca do Inferno por Ana Miranda," Letras de Hoje, PUC/RS (Fall, 1990).

"Testimonial Fiction and Historical Allegory: Racial and Political Repression in Jorge Amado's Brazil." Latin American Literary Review, Vol. XVII, no. 34, July-Dec. 1989: 6-23.

"A Linguagem Espiritual de Clarice Lispector," Travessia, Fed. U. Santa Catarina, Brazil, No. 14, Jan. '88: 81-95.

"*The Stations of the Body*, Clarice Lispector's 'Abertura' and Renewal," Studies in Short Fiction, Winter, 1988: 55-69.

"A Linguagem Espiritual de Clarice Lispector," Noah, Revista Literária, Jerusalem, Vol.1, no. 1, August, 1987: 47-57.

"Hitler and Mengele in Brazil: The Testimony of Roberto Drummond," Modern Fiction Studies, Autumn 1986, vol. 32, no. 3: 427-438.

"Judaic Fiction in Brazil: To Be or Not To Be Jewish," Latin American Literary Review, vol. XIV, no. 28, July-Dec. 1986: 31-45.

"Post-Holocaust Literature in Brazil," Modern Language Studies, Vol. XVI, Winter, 1986: 62-70.

"João e Maria: Dalton Trevisan's Eponymous Heroes," Hispania, No. 69, March, 1986: 45-52.

"Myth and Identity in Short Stories by Jorge Amado," Studies in Short Fiction, Spring, 1986: 25-34.

"Narrative in Dalton Trevisan," Modern Languages Studies, Spring, 1984: 11-21.

"Fictional Autobiography in the Novel Marcoré: Confessions of Brazilian Soul," Luso-Brazilian Review, Summer, 1983: 139-149.

"The Luso-Brazilian Joke," Western Foklore, Utah State University, Vol. XXXIX, No. 1, January, 1980: 51-56.

"Beyond Ambiguity in the First-Person Narrative of Dom Casmurro," Mímesis/Faculdade de Filosofia, Ciência e Letras de São José do Rio Preto, São Paulo, Brasil/, July, 1979: 261-282.

"Lusofobia no Romance Brasileiro do Século XIX," Brotéria, Lisbon, Portugal, January, 1978: 65-83.

"Training Teachers for Bilingual/Bicultural Education," Inequality in Education, No. 19, February, 1975: 43-50.

"The Bilingual Classroom: A Clinic for Second Language Teaching," Hispania, December, 1971: 902-907.

d. Non-Refereed Journal Articles, Interviews and Reference Entries:

"Kaleidoscopic Narration and Perception in Brazilian Literature: The Aesthetics of Cyberspace for Brazil's Zero-Zero Generation," Brasil/Brazil, # 46, Ano 25: 5-23 (2012- 2013).

"BRIDGES: Twenty Years as a Department and Nearly Fifty of Portuguese & Brazilian Studies at Brown" for the Brown Faculty Bulletin (Spring 2012).

"Phone/Email Interview on Moacyr Scliar" for APLAUSO (Revista) Porto Alegre, October, 2011.

"Phone/Email Interview on Dalton Trevisan" for NONADA (Rio de Janeiro) September, 2011.

"Interview with Brazilian Performance Artist, Numa Ciro, in Rio de Janeiro on June 16, 2009, for the forthcoming publication (2012), Brasil Através das Artes.

"Phone Interview on "Clarice Lispector" for Via Lettera, Rio de Janeiro, April 30, 2008.

"Destaque: Nelson Vieira, Professor, Brown University." The Portuguese Newsletter of American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Vol. 19, No. 2, Fall 2006: 1-3, 7. Luci De Biaji Moreira, Editor. Interviewed by Luciano Tosta.

"Clarice Lispector," 5,000 word essay for Jewish Women: A Comprehensive Historical Encyclopedia (on-line edition and cd). Jerusalem: Shalvi Publishing, 2006. [hard cover publication (2007)].

“Mapeando o Percurso da Ficção Contemporânea Brasileira: Novos Rumos e Inesperadas Perspectivas,” Brasil/Brasil, Vol. 32: 5-21 (2005).

“George Monteiro—Narrador e Mentor,” for Special Edition of Gávea-Brown dedicated to Professor Emeritus, George Monteiro, Gávea-Brown, Vols XXIV-XXV: 142-147.

“Content, Content, Content, Teaching Portuguese As a Foreign Language,” The Teaching Exchange (Sheridan Center) Vol. 10, no. 1, September 2005: 1-2. 10.

“Brazilian Literature,” 5,000 word article on Brazilian literature from colonial days to the present, for the Encyclopaedia Britannica, in press, 2006.

“O percurso da busca enigmática,” interview with Brazilian Novelist, Lilian Fontes for Brasil/Brazil, Vol. 30, 2004.

“Jorge Amado,” 8,000 word essay for Latin American Writers, Revised Edition, Supplement I. eds. Solé, Carlos, A. & Klaus Müller-Bergh. New York: Charles Scribner’s Sons, 2002, 15-30.

“Hybrid Images of Brazil: Narrative, Culture, and Identity” in Letterature D’America, Brasiliana, Rivista Trimestrale, ed. Lúcia Helena. Immagini del Brasile, Anno XVII-XVIII, nn. 73-74: (1997-98) 2000: 5-24.

“Hibridismo e Alteridade: Estratégias para Repensar a História Literária,” Atas do II Seminário Internacional de História da Literatura, org. Maria Eunice Moreira. Porto Alegre: EDIPUCRS, 1998: 7-15.

“Ethnicity and Cultural Identity in Latin American Literature,” in Faculty Bulletin, Brown University (December 1998) 13-16.

“Address to LAJSA members” in Latin American Jewish Studies, Vol. 17, 2 (September 1997): 1-2 & 14.

“Um caçador de almas no país dos ianques: Érico Veríssimo e a América caleidoscópica,” in Atas do Seminário Internacional Érico Veríssimo: 90 Anos, org. Maria da Glória Bordini. Porto Alegre: EDIPUCRS, 1996: 118-129.

“Rubem Fonseca” and “Dalton Trevisan,” two essays for Encyclopedia of Latin American Literature. London: Fitzroy Dearborn Publishers, 1997: 317-318 & 804- 805.

“Narrative in Dalton Trevisan” (reprint), Uniletras, 16 (December), 1994: 139-149.

"América 92: Raízes e Trajetórias," report in "Fórum," Brasil/Brazil, Ano 6, No.9, 1993: 127-130.

"Sérgio Sant'Anna: O Espectáculo Não Pode Parar," interview with the writer in Rio. Brasil/Brazil, Ano 5, No. 8, 1992: 81-92.

"Saudade, 'Morriña' e Analepse: O Elemento Galego na Ficção Memorialista de Nélida Piñon." Actas do 2 Congreso de Estudios Galegos, ed, A. Carreño. Vigo, Spain: Editorial Galaxia, 1991: 327-336.

"Broadcast Media, Popular Culture and Politics in Brazil" in Brazil and Mexico: Contrasting Models of Media and Democratization. Occasional Paper #6. Providence: Thomas J. Watson, Jr. Institute for International Studies, Brown University, 1991: 62-68.

"Samuel Rawet, o Judeu Errante no Brasil: Desordem e Diferença." Ensayos Sobre Judaísmo Latinoamericano. Buenos Aires: Editorial Milá, 1990: 425-440.

"Ser Judeu e Escritor: Três Casos Brasileiros--Samuel Rawet, Clarice Lispector e Moacyr Scliar." Papéis Avulsos 25, Federal University of Rio de Janeiro (Summer, 1990), 1-20.

"Roads to Foreign Language Publication." Editors' Notes (Bulletin of The Conference of Editors of Learned Journals), IX, 1 (Spring 1990), 12-15.

"Commentary on Randal Johnson's 'Literature, Culture and Authoritarianism in Brazil, 1930-1945,'" Working Papers, 179, Latin American Program, The Wilson Center, Washington, D.C. (Winter, 1989), 49-53.

"Moral Erotica in Contemporary Brazilian Prose: Women in a Macho Society," Selected Proceedings, 35th Annual Mountain Interstate Foreign Language Conference, Furman University, 1987, 361-369.

"Jewish Resistance and Resurgence in Brazilian Literature", Proceedings: Ninth World Congress of Jewish Studies, Division 13, Vol. III, Jerusalem 1986, 307-314.

Five entries for Dictionary of Brazilian Literature, ed Irwin Stern. New York: Greenwood Press, 1987. (Entries on Ivan Angelo, Raquel de Queiroz, Sérgio Sant'Anna, Moacyr Scliar, and Lygia Fagundes Telles.)

"Tent of Miracles by Jorge Amado," critical study for Magill's Masterplots II, Salem Press, 1986, 1578-1582.

"Bernardo Santareno e o Teatro da Vida," The Portuguese-American Journal, Nov. 2, 1983.

"Santareno, Português e Escritor Para Toda a Idade" in SILEX, Revista de Letras e Artes, No. 7, Lisboa, 1982: 23-25.

"A Brazilian Biographical Bibliography" in Biography, Vol. 5, No. 4, Fall, 1982: 351-364.

"The Elusive Lettres Portugaises" in From Linguistics to Literature, Amsterdam: John Benjamins B.V., 1981: 259-267.

"Bilingual-Bicultural Education for Portuguese-Americans: an Overview," Chapter in Donald Macedo, ed. Issues in Portuguese Bilingual Education, Cambridge, MA: NADC, February, 1980, 3-22.

"Alfred Lewis, Home is an Island: Implications of an Invented Style," Gávea-Brown Vol. 1., No. 1, Jan.-June, 1980: 18-25.

"A Sociolinguistic Approach to Second Language Teaching" in Conference Proceedings/Second National Portuguese Conference on Culture, Education and Community. Cambridge, MA, NADC. (May, 1978).

"Carlos Drummond de Andrade, Poesia Para o Homem do Povo," Jornal de Fall River, February, 1978.

"Make Room for Many Cultures," Grass-Roots, September 17, 1977.

e. Book Reviews:

Citizenship and Crisis in Contemporary Brazilian Literature, by Leila Lehnen for Brsil/Brazil, vol 50 (forthcoming 2015).

Porous City: A Cultural History of Rio de Janeiro by Bruno Carvalho for Ellipsis, Vol 12 (2014): .

Citizenship and Crisis in Contemporary Brazilian Literature by Leila Lehnen. New York: PALGRAVE MACMILLAN, 2013 for Brasil/Brazil (Forthcoming #48, 2014).

The Wandering Signifier: Rhetoric of Jewishness in the Latin American Imaginary by Erin Graff Zivin for Luso-Brazilian Review (Winter 2009-2010).

"To Belong Is To Live," Review of Benjamin Moser's Why This World: a Biography of Clarice Lispector in Brown Alumni Monthly Magazine (November/December 2009).

The Taker and Other Stories by Rubem Fonseca and Translated by Clifford E. Landers for Translation Review, Winter 2009.

Borges and the Eternal Orangutans by Luís Fernando Veríssimo for World Literature Today, Vol. 8. No. 5 (September-October 2006): 70-71.

In Praise of Lies by Patricia Melo for World Literature Today, 74:1, Winter 2000: 216.

"A paixão segundo a medicina", review of A paixão transformada: história da medicina na literatura" by Moacyr Scliar for Manguinhos Vol.III, 3 (Nov. 1996-Fev. 1997): 549-551 .

Clarice. Uma vida que se conta by Nádia Battella Gotlib. São Paulo: Atica, 1995 for Estudos Feministas, Ano 4, 1996: 254-257.

Welcoming the Undesirables: Brazil and the Jewish Question by Jeffrey Lesser for Shofar: An Interdisciplinary Journal of Jewish Studies, Vol. 15, No. 1, 1996.

A descoberta da América pelos turcos by Jorge Amado for World Literature Today Winter 1996.

A Fênix de Abraão: um estudo sobre Cristão-Novos Retornados ao Judaísmo de seus ancestrais by Sônia Bloomfield for LAJSA Newsletter, Vol. 15, 1, Jan, 1995: 1 & 6.

Impermanent Structures: Semiotic Readings of Nelson Rodrigues' "Vestido de Noiva," "Album de Família," and "Anjo Negro" by Fred M. Clark for Hispania, vol. 75, No. 5, December 1992: 1194-95.

Cenas da Vida Minúscula by Moacyr Scliar for World Literature Today, Vol. 76, Winter 1992-93.

Sangue Yanomami by Carlos Araújo for World Literature Today, Vol. 76, Winter 1992-93.

Breve História do Espírito by Sergio Sant'Anna for World Literature Today, Vol. 73, Spring 1992.

This Earth This Sky: Manuel Bandeira by Candace Slater for Latin American Literary Review, Winter, 1991.

O Visto e o Imaginado by Affonso Avila for World Literature Today (Winter 1991- 92).

O Drama da Linguagem: Uma Leitura de Clarice Lispector by Benedito Nunes for World Literature Today, Vol. 72, Winter, 1991.

Pão e Sangue by Dalton Trevisan for World Literature Today, Vol. 68, Winter 1990.

A Senhorita Simpson by Sérgio Sant' Anna for World Literature Today, Vol. 69, Spring, 1990.

Art of Music: Jorge de Sena, trans. F.C. Fagundes and J. Houlihan for World Literature Today, Vol. 63, Fall, 1989.

The Strange Nation of Rafael Mendes by Moacyr Scliar for Providence Journal, Feb. 21, 1988.

An Apprenticeship or The Book of Delights by Clarice Lispector for World Literature Today, Vol. 61, No.1, Winter, 1987.

A Face Horrível by Ivan Angelo for World Literature Today, Vol. 61, No. 1, Winter, 1987.

A Liberdade do Ver, by Artur da Távola for The Modern Language Journal, No. 69, Summer, 1985.

The Craft of a Winner: Characterization and Narratology in the Novels of Machado de Assis by Maria Luisa Nunes for Hispania, 1984.

f. Abstracts and Reprints:

“The Prophet,” story by Samuel Rawet, translated by Nelson H. Vieira, a Reprint for new edition of Tropical Synagogues (1994) edited by Ilan Stavans; new edition retitled as Oy Caramba: An Anthology of Jewish-Latin-American Short Stories, (Forthcoming 2014).

“The Stowaway’s Christmas”(story) by José Rodrigues Miguéis, translated by Nelson H. Vieira in Moser, Robert Henry & Antonio Luciano de Andrade Tosta, eds., Luso-American Literature: Writings by Portuguese-Speaking Authors in North America, New Brunswick, NJ: Rutgers University Press, 2011: 23-30.

“Ser judeu e escritor—Três casos brasileiros: Samuel Rawet, Clarice Lispector e Moacyr Scliar” (reprint) in Franciso Venceslau dos Santos, org., Samuel Rawet: fortuna crítica em jornais e revistas. Editora Caetés: Rio de Janeiro, 2008: 485-514.

"Samuel Rawet, o Judeu Errante no Brasil: Desordem e Diferença." V Congresso Internacional de Investigadores sobre Judaísmo Latinoamericano. Buenos Aires: Editorial Milá, 1989: 145-146.

g. Invited Lectures and Talks:

"Life-long Mentoring," Sheridan Center, Brown University, April 8, 2015.

"A literatura mundial e o Brasil," Letras, Catholic University of Rio de Janeiro (PUC-Rio), March 26, 2015.

"Modernidade Judaica e o Discurso 'Gay' na Literatura Brasileira Contemporânea," Programa PACC, Federal University of Rio de Janeiro, March 23, 2015.

"Literatura Contemporânea Brasileira Perante a Literatura Mundial," Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 26 de março de 2014.

"O Programa de Pós-Graduação em Estudos Brasileiros nos Estados Unidos, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 26 de março de 2014.

"Talk on Life Long Mentoring for the Sheridan Center," Brown University, May 2, 2014.

"Linha de Cor: Relações Raciais nos EEUU e no Brasil" [The Color Line: Race Relations in USA and Brasil] for Universidade das Quebradas/Federal University of Rio de Janeiro, June 13, 2013.

"Third World First: The Social Boom in Brazil's Literary Cultures," Opening Lecture for 'Third World First' International Symposium, Brown University, May 3-4, 2013.

"Homeland and/or Diaspora?: The Cultural Politics of Being Jewish in Brazil," University of Wisconsin-Milwaukee, February 22, 2012.

"The Cultural Politics of Diaspora and Transnationalism," Instituut Joodse Studies, Universiteit Antwerpen/University of Antwerp, Antwerp, Belgium (Festival Europália), December 16, 2011.

"Behaving Brazilian and Jewish: Diaspora and Homeland," Musée Juif de Belgique, Brussels, Belgium (Festival Europália), December 13, 2011.

"Cityscapes of Rio & Bahia, Brazil" (panel speaker), Americas Society, NY, November 14, 2011.

“Kaleidoscopic Narration and Perception in Brazilian Literature: The Aesthetics of Cyberspace for Brazil’s Zero-Zero Generation,” inaugural paper to celebrate Brown University’s Department of Portuguese & Brazilian Studies’ 20-year Anniversary, September 16, 2011.

“O ‘Novo Judeu’ de Múltiplas Pátrias vs. Vozes Diaspóricas do Brasil,” IFCS, Federal University of Rio de Janeiro, June 9, 2011.

“Machado de Assis and João do Rio in the River of January,” presentation to launch the River of January Translation Series, Brown University, February 4, 2011.

“Brazilian Jews and the Question of the Other,” for Center for Judaic Studies/Dept. of Portuguese Studies, University of Massachusetts, Dartmouth, February 23, 2010.

“Cultural Politics of Diaspora Identity: Ways of being Female and Jewish in Brazil” for Depts of Spanish & Portuguese/Jewish Studies, Indiana University, March 5, 2010.

“Urban Space/Mental Space: The 'TrueBlood' in Dalton Trevisan’s Urban Vampires and the Cityscape of Brazil’s Curitiba,” Cityscapes in Fiction: A Conference on Urban Literature, Brown University, April 10, 2010.

“Diaspora Jews and the Question of Identity,” for the LusoGlobe Working Group of Institute for Collaborative Research & Public Humanities and Melton Center for Jewish Studies , The Ohio State University, May 11, 2010.

“Intercultural Communication in the Classroom: Language, Context, Identity, and Performance,” keynote lecture for Weekend Teacher Training Workshop at Brown University, June 4-6, 2010.

“O tema judaico em vozes brasileiras: Clarice Lispector e outros exemplares” for the International Literary Festival in Olinda, Brazil, FLIPORTO, November 12-15, 2010.

“Mistaken Identity: Clarice Lispector and the Ethics of Being Other,” lecture for the Berlin International Symposium, “Multiples Identities: Jewish Latin American Literature of the 20th & 21st Centuries, Free University of Berlin, Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin, Germany, November 26-28, 2009.

“The Cultural Politics of Diasporic Identities: Ways of Being Jewish in Brazil,” lecture for the Department of Spanish, Italian, & Portuguese, The Lemann Institute for Brazilian Studies, and the Center for Latin American and Caribbean Studies, University of Illinois, Champagne-Urbana, November 16, 2009.

“Panel and Bilingual Reading” for the Symposium, “Brazilian Writers and their Translators,” the Center for Translation Studies, University of Illinois, Champagne-Urbana, November 15-17, 2009.

Panel Member of Translators, “The Impact of Translation on the Writer’s work” for the First Conference of Brazilian Women Writers in New York City, Brazilian Endowment for the Arts, October 14-16, 2009.

“O Romance de Curitiba Não Morreu—Vivam as Narrativas e Ministórias Vampirescas e Humanistas de Dalton Trevisan,” lecture for the International Bienal of the Book of Curitiba, Brazil, August 27-September 1, 2009.

“Beyond Identity: Clarice Lispector and Transcendence for the Other,” Returning to Babel: Jewish Latin American Experiences and Representations, Symposium on April 18-21, 2009, University of Nebraska

“Prophets in the Tropics: Jewish Writing and Culture from Brazil,” a power-point lecture sponsored by the Programs of Portuguese and Judaic Studies of the School of Languages, Cultures and World Affairs, College of Charleston, March 13, 2008.

“Against Identity—Lispector and Levinas: The Ethical Transcendence of Being for the Other,” for Clarice Lispector’s Universal Quest: A Symposium,” University of Maryland, College Park, April 25, 2008.

“Content, Context, Communication, and Performance—Integrative Strategies and Approaches for Developing Second Language Acquisition and Portuguese as a Foreign Language,” Introductory Lecture for the national “Portuguese Teacher Training Weekend” at Brown University: June 6-8, 2008.

“Visões Judaicas sobre Identidade: O Eu e o Outro,” lecture sponsored by the Programa de Pós-Graduação em História Social da UFRJ e o Hillel do Rio de Janeiro, June 30, 2008.

Keynote Lecture, “Machado de Assis: The Brazilian Master, Then and Now,” for Machado 21: A Centennial Celebration, The Graduate Center/CUNY, September 17, 2008.

Chair of Panel II: “The Prophetic World of Vieira” for the Symposium, António Vieira: Baroque Portugal & Colonial Brazil, organized by the Department of Portuguese & Brazilian Studies and Department of History, Brown University and the Centro de História de Além-Mar, New University of Lisbon, Portugal at Brown University, November 7-8, 2008.

Jewish Seminar, “Without Identity: Clarice Lispector and the Ethical Transcendence of Being for the Other,” Judaic Studies, Brown University, December 13, 2008.

“Hybrid Images of Brazil: Identity and Narrative,” for the Mellon Dissertation Workshop Seminar—“Our America”—Brown University, December 13, 2007.

“Pedagogical Implications of the ‘MLA Report on the Role of Foreign Language Teaching’ for Brown University,” Center for Language Studies, Brown University, December 7, 2007.

“Seminário sobre a narrativa contemporânea brasileira,” UFMG/Federal University of Minas Gerais, School of Letters, April 10, 2007.

“Ser e Não Ser Judeu: Prosadores de Ascendência Judaica e a Crítica de Identidade,” UFMG/Federal University of Minas Gerais, School of Letters, April 9, 2007.

“A narrativa contemporânea e a cidade: Luiz Ruffato,” PUC-Rio/Catholic University-Rio de Janeiro, April 2, 2007.

“The Leaping Chameleon: the Esthetics of Identity from Region, City and Periphery in Contemporary Brazilian Narratives,” Spring Lecture Series, The Kellogg Institute, University of Notre Dame, February 7, 2006.

“The Jews of Latin America” (Talk) and “The Jewish Frontier in Brazilian and Argentine Literature”(Seminar) as the Connie and Ruth Scholar-in-Residence at Congregation Beth Simchat Torah in New York City, December 10-11, 2005.

“The Latin American Jewish Experience” for The Undergraduate Concentration Seminar in Judaic Studies, Brown University, November 18, 2005.

“Reinvigorating the Humanities: A Discussion of the Report of the American Association of Universities,” Panel for the Fall Humanities Center Weekend, Cogut Center for the Humanities at Brown University, November 4-7, 2005.

“Building Brazilian Studies Programs in US,” Conference on the Future of Brazilian Studies in the US, Brown University, September 30-October 1, 2005.

Presenter at Roundtable Discussion for Connections, Portuguese & Brazilian Studies as a Global Discipline: A Symposium to Celebrate a Ten-Year Legacy of Doctorates in Portuguese & Brazilian Studies, Brown University, May 6-7, 2005.

“Mapeando o Percurso da Ficção Contemporânea Brasileira: Novos Rumos e Inesperadas Perspectivas,” Inaugural/Keynote Lecture for the XIX ANPOLL

(National Association of Graduate Studies and Research in Letters and Linguistics) Convention in Maceió, Alagoas, Brazil, June 28, 2004.

“An Assessment of Publishing Brazilian Literature in Brasil/Brazil” for a panel of editors speaking on publishing in the field at the VII BRASA Conference in Rio de Janeiro, June 9-12, 2004.

“The Cultural Politics of Diaspora: Ways of being Jewish in Brazil” for Center for Latin American Studies, Dept. of Spanish & Portuguese and Jewish Studies, Tulane University, March 15, 2004.

“Diaspora and the Jews of Brazil,” talk for the Judaic Studies Program, Brown University, March 11, 2004.

“Introductory Talk” for the presentation of the publication, Books and Bombs in Buenos Aires: Borges, Gerchunoff, and Argentine-Jewish Writing by Edna Aizenberg (University Press of New England, 2003) at The Americans Society, 680 Park Avenue, New York City, April 30, 2003.

“Com jeito vai: The Braided Cultures of Brazil and the Literary Quest for Identity,” Lecture for Endowed Chair as University Professor and Professor of Portuguese and Brazilian Studies, John Carter Brown Library, Brown University, March 18, 2003.

“Mapping Latin American Jewish Literature and Culture: Jewish Expression from Brazil,” Lecture for the Department of Spanish and Portuguese, Smith College, March 3, 2003.

“The ‘I’ of the Beholder: Brazilian first-Person Fiction and the ‘Dilemma of Not Being and Being Other,’” Lecture for Department of Romance Languages and Literatures, Harvard University, February 11, 2002.

“Denúncia Social e Racial em Jorge Amado: Hibridismo, Política e Identidade nos Anos 30” for International Seminar, Anos 30: Cultura e Política—Jorge Amado, 70 Anos de Literatura, Salvador, Bahia, Brazil, Fundação Jorge Amado and Universidade Federal da Bahia, November 25-28, 2001.

“Políticas Culturais e Renovação da Literatura Brasileira” (Inaugural/Keynote Lecture) for Encontro Nacional de Acervos Literários Brasileiros, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brazil, August 1-3, 2001.

“Ways of Being Jewish in Brazil: the Cultural Politics of Ethnicity in Brazilian-Jewish Fiction,” for David Rockefeller Center for Latin American Studies, Harvard University, Cambridge, May 10, 2000.

“The Cultural Politics of Identity in Brazilian-Jewish Fiction,” The 1999 Lois B. Matthews Lecturer, the UCLA Department of Spanish and Portuguese, Los Angeles, May 14, 1999.

“‘Ai, Duas Almas no Meu Seio Moram’—Imagens do Híbrido na Moderna Literatura Brasileira” for the International Seminar “Que País É Este? Imaginação Social e Interpretações do Brasil,” Centro Cultural Banco do Brasil e a Casa de Oswaldo Cruz, Rio de Janeiro, September 1-3, 1999.

“Modos de ser Judeu no Brasil: A Política cultural da Identidade na Ficção Judaico-Brasileira” for the Center for the Study of International Migrations in the Department of Social Anthropology, University of Campinas, São Paulo, September 15, 1999.

“A Voz Profética de Clarice Lispector,” for the Graduate Program in Communication and Semiotics, the Center for the Study of Orality, Catholic University of São Paulo, September 16, 1999.

"Bridging the Gap Between Language and Literature," A Roundtable for the Department Hispanic Studies, Brown University, November 19, 1998.

"Brazilian-Jewish Stories by Samuel Rawet—A Lecture and Reading," for Judaic Studies, the Creative Writing Program, and Portuguese & Brazilian Studies, Brown University, November 2, 1998.

"Presentation and reading of My Translation of Excerpts from Sérgio Sant'Anna's Novel, Um crime delicado," Harvard University, March 9, 1998.

"Talk and Reading of My Translation of Excerpts from Sérgio Sant'Anna's Novel, Um crime delicado," Brown University, March 5, 1998.

"Gregory Rabassa's Translations from the Portuguese," A Workshop on Translation in Homage to Gregory Rabassa, Brown University, November 3, 1997.

"Clarice Lispector and Her Universe," Guest Lecturer for the Series From La Malinche to Queen Ester: Jewish Women and Hispanic Culture, Wellesley College, October 29, 1997, Wellesley, Massachusetts.

"Hibridismo e Alteridade: Estratégias para Repensar a História Literária," Inaugural Lecture for the II Seminário Internacional de História da Literatura, September 23-25, 1997, Porto Alegre, Brazil.

"14 Days in Cuba: an American Brazilianist as 'Jurado'," for The Center for Latin American Studies, Brown University, May 1, 1997.

"Espritismo e Literatura Popular na Ficção Brasileira Contemporânea" for International Seminar on Latin American Writing, Premio Casa de Las Américas, January 21, 1997, Havana, Cuba.

"Le 'moi' qui voit"/ "The 'I' of the Beholder: Self-Interpretation and Narrative Knowledge in Brazilian Fiction," Colloque: Récit et Connaissance, Université de Montréal, Entretiens Jacques-Cartier 1996, October 2-3, 1996, Montréal, Canada.

"The Image of the USA in the Works of Erico Veríssimo," keynote paper for the Seminário Internacional Erico Veríssimo: 90 Anos. November 20-24, 1995, Porto Alegre, Brazil.

"Popular Culture and Brazilian Postmodernist Literature," for the Department of Spanish & Portuguese, Yale University, October 24, 1995.

"A Escrita Judaica no Brasil: O Caso de Samuel Rawet," at the Interdisciplinary Center for Cultural Studies, Federal University of Rio de Janeiro, June 14, 1995.

"The Modern as Primitive," presentation-response to Professor Mary Gluck's lecture for the Wayland Collegium, May, 1995.

"Popular Culture in Brazilian Postmodernist Fiction--A Hybrid Form?" for the Department of Hispanic Languages and Literatures (Roggiano Fund Lecture Series), University of Pittsburgh, Pittsburgh, April 7, 1995.

"Brazilian Jewish Writing: A Garden of Delights?" at The Jewish Theological Seminary of New York, March 28, 1995.

Invited Participant to the Conference on the "Teaching of Portuguese in the United States," at Georgetown University, Washington, D.C., October 14-15, 1994.

Invited Presenter to the Portuguese Conference on "O Ensino de Português a Estrangeiros: Manuais," held at the Conference Center in the Convento de Arrábida, Portugal, July 25-27, 1994.

"The Last Marranos"--a Portuguese-Jewish Experience," Workshop and Discussion on Video Documentary at the Interdisciplinary Center for Contemporary Studies, Federal University of Rio de Janeiro, Brazil, June 29, 1994.

Four Lectures as guest faculty for NEH Summer Institute in Bradenton Florida on "Historical/Cultural Background on Brazil;" "Issues of Race and Regionalism;" "The Female Experience in Brazil;" and "Latin American-Jewish Writers: Bridging Cultures." July 12-15, 1993.

"*Tatus* and *Tabus*: Closing the Gap, a Postmodernist Impulse in Contemporary Brazilian Fiction." Invited panelist to MLA Annual Conference, New York, 12/27- 30/92.

"Contributions of the Marranos to the Colonization of Brazil/Jewish Influence on Modern-Day Latin American Literature." Temple Beth-El, Fall River, MA, 10/17/92.

"A Expressão do Multicultural no Atual Romance Brasileiro," Rio de Janeiro, Instituto Brasileiro de Arte e Cultura, 8/25/92.

"O Desafio de Rubem Fonseca: O Roman Noir Como Grande Arte," Campinas, São Paulo, Dept. de Teoria Literária, Instituto de Estudos da Linguagem, UNICAMP, 8/19/92.

"Crypto-Jews of Portugal and the Colonization of Brazil," Dept. of Foreign Literatures & Languages and Center for Jewish Culture, University of Massachusetts at Dartmouth, 4/22/92.

"Exploration and Empire: The Enterprise of Brazil and the Crypto-Jews of Portugal," Visions of the New World: 1991-92 Lecture and Symposium Series, Dept. of Spanish, Italian and Portuguese, University Park, The Pennsylvania State University, 2/27/92.

"Upstairs/Downstairs: High and Low Culture in the Brazilian Novel of the Future," Brazil: Toward the Year 2000: A Symposium. Dickinson College, April 11-12, 1991.

"Ficção Como História," paper presented at the Goethe Institute (Porto Alegre, RS) for the Third International Seminar on Literature, Education and Post-Modernity in Brazil, The Catholic University-Rio Grande do Sul and the International Association of Reading/Southern Brazil, September 18, 1990.

"O Impulso Profético," invited speaker to the 2nd International Seminar on Jewish Cultural Studies--Judaísmo: Uma Palavra, Múltiplas Falas at CIEC, The Federal University of Rio de Janeiro, September 13-14, 1990.

"Prophetic *Différance*: The Jewish Impulse in Fiction by Clarice Lispector," invited guest speaker to the Colloquim on New Perspectives on Clarice Lispector: Gender, Narrative, Post-Structuralism," Yale University, March 2, 1990.

"Ser Judeu e Escritor: Três Casos Brasileiros," for International Symposium, O Olhar Judaico, Federal U. of Rio de Janeiro, Aug. 31-Sept. 2, 1989.

Invited Guest Commentator at Woodrow Wilson Center in Washington D.C. for Randal Johnson's paper "Authoritarian Brazil" on May 23, 1989.

"A Hora Pós-Moderna de Clarice," invited presenter for Brazilian literature class, Department of Spanish and Portuguese, U. of California, Berkeley, April 20, 1989.

"Jews, Difference and Post-Modernism in Brazilian Literature," invited guest lecturer in the Distinguished Lecture Series of the Department of Spanish and Portuguese, University of Massachusetts at Amherst on December 1, 1988.

"A Escrita Judaica e o Pós-Modernismo em Samuel Rawet," invited lecture on August 12, 1988 at the Catholic University of Rio Grande do Sul, co-sponsored by the Marc Chagall Institute of Porto Alegre, Brazil.

"Jewish Fiction in Brazilian Literature," for Wayland Collegium, Brown University, March, 1987.

"A Travessia Linguística: Compreender, Ler e Comunicar," for the National Symposium on Language and Literacy, held at the Federal University of Pernambuco, Recife, Brazil, June 16-17, 1987.

Invited Participant/Respondent at the Symposium "Repensando a Diferença: Imaginário e Representações da Mulher," at the Federal University of Rio de Janeiro, October 22-23, 1987.

"O Sistema de Pós-Graduação Numa Universidade Americana," Talk for the Graduate Program in Language and Linguistics of the Catholic University of Rio Grande do Sul, October 26, 1987.

"A Literatura de Identidade," Lecture for Literature Studies Program at the Catholic University of Rio Grande, October 27, 1987.

"Clarice Lispector e O Livro dos Macabeus," Lecture for the Marc Chagall Institute in Porto Alegre, Brazil, October 27, 1987.

"O Sistema Universitário Norteamericano," 2 Talks for Faculty and Student Body at the Federal University of Rio Grande do Sul, October 28, 1987.

"Influence of Europe Upon XIXth Century Brazil", Latin American Studies, U. of Miami, Feb. 20, 1986.

"Fixing the Drains: Integrating Portuguese and Brazilian Studies in the University Curriculum," invited presenter to Annual MLA Convention, San Francisco, CA, December 27-30, 1987.

"Ethnicity in Brazil" for University Course 72, Brown University, April 21, 1986.

"Women and Blacks in the Novels of Jorge Amado", video-taped Seminar Series on Brazil, U. of New Hampshire, April 22, '86.

"Images of Blacks in Brazilian Literature of Afro-American 21, Brown U., Oct. 28, 1986.

"The Vanguard of Marginalization: Brazilian Prose of the 1970's" for Conference on "The Contemporary Novel in the Portuguese-Speaking World", VI Colloquium of Jorge de Sena Center for Portuguese Studies, University of California at Santa Barbara, October 25 and 26, 1985.

"Censorship and Abertura: Repression in Modern Brazilian Literature", lecture for Latin-American Studies, Rhode Island College, April 3, 1985.

Invited Panelist on "The Teaching of Luso-Brazilian Literature," for Encontro Internacional de Professores de Português, Georgetown University on Dec. 28, 1984.

"Fictional Autobiography in Brazilian Literature," invited paper for Symposium on Identity in Portugal and Brazil, University of Pittsburgh, October 2, 1982.

"The I's Have It: First Person in Oswald de Andrade," invited paper for Conference on Modernismo and Vanguarda in the Literatures of the Iberian Peninsula, Brazil and Spanish America, University of California, Santa Barbara, April 16-17, 1982.

"Language, Culture, Meaning and Translation", Workshop on Health Care for Portuguese and Hispanic Families, Brown University Program in Medicine and University of Massachusetts Medical School, Providence, June 4, 1980.

"The Role and Direction of Portuguese-English Bilingual Programs," Fourth State Conference on Portuguese Bilingual Education, San Diego, California, March 19-21, 1980.

"Portuguese As a Second Language," Lecture and Workshop given at the Portuguese Babel Area Workshop, Hayward, California, September 17, 1977.

"Coordinating E.S.L. and Bilingual Curricula." Workshop given for Bristol Public Schools, September 21, 1977.

"Post-Secondary Bilingual Education," workshop given at the Rhode Island Portuguese Ethnic Heritage Congress, Salve Regina, Newport, R.I., June 6, 1976.

"Adapting Materials for the Portuguese Classroom," lecture given at the Multi-lingual/Multi-cultural Resource and Training Center National Conference "A Chronicle of the Portuguese in the United States," Providence, May 28, 1976.

"Portuguese Folk Superstitions and Medicine," talk given to the Psychiatric Consultation Case Conference, Veterans Administration Hospital, Davis Park, Providence, January 6, 1976.

"The First-Person Narrative of Dom Casmurro," lecture given at Brown University, April 29, 1975.

"The Lettres Portugaises," guest lecturer at Harvard University, February, 1974.

"Advantages of Bilingual Education," talk given at the Portuguese National Convention, Harvard University, June 2, 1973.

"The Training of Bilingual Teachers," lecture given at the Annual International Multilingual/Multicultural Conference, San Diego, California, April, 1973.

"A Portuguese Language Arts Curriculum for Bilingual Programs," lecture and workshop given at the Rhode Island College Curriculum Center, February 13, 1973.

"A Bilingual-Bicultural Approach to Foreign Language Teaching," address given at the Annual Meeting of the New England Foreign Language Association, Brown University, May 3, 1972.

Series of five lectures to Bilingual Teachers in New Bedford:
March 11, 1970-"Theory and Rationale Behind Bilingual Education"
March 25, 1970-Linguistics and the Bilingual Teacher
April 29, 1970-"Contrastive Structural Analysis-I"
May 6, 1970-"Contrastive Structural Analysis-II"
May 20, 1970-"Inter-Cultural Understanding"

"The Structure of Bilingual Education." Lecture, Southeastern Massachusetts University, August, 1970.

Talk and panel discussion on methods of foreign language teaching, Classical High School, February, 1970.

h. Papers Read:

"Status Quo of Brazilian Literature in English Translation: Or Why Brazilian Literature Has Not Travelled Well in USA," Colloquium on Brazilian Literature: Challenges for Translation, Kings College, London, August 18, 2014.

“Travel, Immigration and Globalization in Contemporary Brazilian Fiction: Estrangement and the Esthetics of Mistaken Identity,” XII International BRASA Conference, London, August 22, 2014.

““O Instinto de Internacionalidade: Literatura Brasileira Contemporânea e *Weltliteratur*,” for III Colloquium on Contemporary Brazilian Literature, Georgetown University, April 14-15, 2014.

“Espaço Urbano/Espaço Mental: Dalton Trevisan e a Consciência de uma Curitiba Performativa,” International BRASA X Conference, Brasília, Brazil, 22-24, 2010.

“Consciência Integral: Nelson Rodrigues e a Percepção Bio/Direcional Entre Performance e Identidade,” APSA International Conference, Brown University, October 8-10, 2010.

“Translating Brazil: The Literary Translator as Cultural Insider/Outsider,” for the Panel, “Cultural Politics and the Translation of Latin American Literature,” for the MLA 2009 Conference, Philadelphia, December 27-30, 2009.

“A Nova Geração Literária: Uma Manifestação ‘Off-Canon’,” for Latin American Studies Association Conference, Rio de Janeiro, Brazil, June 10-14, 2009.

“Brazil: A Case of Mistaken Identity or Why Brazilian Literature Hasn’t Traveled,” for the Symposium, “Brazilian Literature in an Inter-American Context,” Brown University, May 1-2, 2009.

“Against Identity in Contemporary Brazilian Fiction: Boom or Bust?” for Brazilian Association (BRASA) International Conference IX at Tulane University, New Orleans, March 27-29, 2008.

“Ilusionismo e Malabarismo no Romance Brasileiro Contemporâneo: Novas Magias na Expressão Literária e Cultural,” BRASA International Conference, University of Vanderbilt, Nashville, October 13-16, 2006.

“Brazilian Programs in US Colleges and Universities,” LASA2006- XXVI International Congress, San Juan, Puerto Rico, March 16-19, 2006.

“A Fronteira Como Modelo Teórico: Uma Leitura da Literatura e Experiência Judaica no Brasil,” Regional Conference of ABRALIC (Brazilian Comparative Literature Association) at the State University of Rio de Janeiro, July 6-8, 2005.

“Humor and Melancholy: The Hybrid Image of the Centaur in Ethnic Fiction from Brazil” for the Conference, BRAZIL IN BOLD: DIALOGUES ACROSS DISCIPLINES, University of Massachusetts, Amherst, February 13-14, 2004.

“Estudos Culturais numa Era de Transformação Acadêmica: O Lugar da Cultura Literária,” for the VIIth International BRASA (Brazilian Studies Association) Convention, Catholic University, Rio de Janeiro, June 9-12, 2004.

“Brazilian Cultural Studies and Ethnicity,” paper for the International Symposium, Remapping Brazilian Culture and Identity: A Cultural Studies Perspective, Brown University, April 25-26, 2003.

“A Cartography for Mapping the Contemporary Brazilian Novel: New Pathways and Perspectives,” Keynote Lecture for the International Symposium on The Contemporary Brazilian Novel, Yale University, April 4, 2003.

“Ambiguity in Brazilian Culture: The Postcolonial Legacy of Not Being and Being Other” for the session “Redefining Postcolonialism in the Portuguese World”. The 118th MLA Annual Convention, New York, December 27-30, 2002.

“Para repensar o papel do discurso ficcional do ‘Outro’ étnico no Brasil,” for session on 20th Century Brazilian Fiction. Lusitanista Conference, Brown University, July 1-6, 2002.

“Estudos Culturais Judaico-Brasileiros e Latino-Americanos: Uma Abordagem Para Mapear o Híbrido-Diaspórico.” XIth International Research LAJSA Conference, A Construção da Identidade Judaica na América Latina/The Construction of Jewish Identity in Latin America. LAJSA & Federal University of Rio de Janeiro, June 23-26, 2002.

Prepared remarks as Discussant for Bela Feldman Bianco’s paper, “Portuguese from Brazil, Brazilians from Portugal: Old Atlantic Routes, New Crossings and the Constructions of Sameness and Difference” for the Symposium, Imperial Tensions in Postcolonial Times: Case Studies from the Portuguese-Speaking World. Brown University, May 20-21, 2000.

“Continuity and Discontinuity of the Cultural Self: Literary Expressions of Being Old and Jewish in Brazil” for Migration, Borders and Displacement: The Jewish Diaspora in Latin America, the Tenth International Research Conference of the Latin American Jewish Studies Association (LAJSA), Princeton University, March 14-15, 1999.

"Punchlines, Dark Humor and the 'New' in Dalton Trevisan's Haicais and Ministórias," for the session, *Flush times in Brazil: Humor, Satire, and Parody from Machado de Assis to the Present* at the Annual MLA Convention, San Francisco, CA, December 27-30, 1998.

"Married to Macunaíma: Translating a Brazilian Classic" at the Annual ALTA Conference, Guadalajara, Mexico, December 3-5, 1998.

"Hybridity, Narrative & Brazilian Cultural Identity" at BRASA IV - Brazilian Identity and Globalization [Fourth Annual Conference of the Brazilian Studies Association], Washington, DC, November 12-15, 1997.

"Rio de Janeiro and Lisboa--A Transcultural Patrimony" for Session on Luso-Brazilian Cultural Studies at Annual MLA Convention, Washington, DC, December 27-30, 1996.

"Translation Presentation and Reading of Macunaíma," excerpt from my translation of this Brazilian modernist novel by Mário de Andrade at the 17th Annual American Literary Translators' Conference, University of New Mexico, Albuquerque, New Mexico, November 3-6, 1994.

"Taboo or Not Taboo: Approaching Brazilian Cultural Studies from a Postmodern Theoretical Optic" for session on Brazilian Cultural Studies: Modes and Approaches at the Latin American Studies Association XVIII International Congress, Atlanta, Georgia, March 10-12, 1994.

"Bruxaria and Espiritismo: Popular Culture and Popular Religion in Contemporary Brazilian Fiction" for the Fourth Conference on Latin American Popular Culture: What is Popular Culture? Competing Theories and Methodologies. Brown University, October 27-29, 1994.

"Metamorphosis and Alterity: Clarice Lispector and Franz Kafka." for South Atlantic Modern Language Association, Atlanta, Georgia, November 4-6, 1993.

"Simulação e Dissimulação: a Expressão Cripto-Judaica e o Império Português no Brasil," São Paulo/Rio de Janeiro, Congresso América 92, 8/16-26/92.

"Brasil-Europe Encounters Through Translation." 14th Annual Conference of American Literary Translators Association, U. of Florida, November 6-9, 1991.

"Brazilian Jews: The Outsiders Within." Sixth Annual Latin American Jewish Studies Association Conference, U. of Maryland, October 6-8, 1991.

"Clarice Lispector: The *Crônica* and the Metaphysics of Difference," NEMLA Convention, Hartford, U. of CT, April 5-7, 1991.

"A Ficção da História: Boca do Inferno," paper presented at the 28th Congress of the Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana: Letras coloniales: Interacción y vigencia, June 18-21, 1990, Brown University.

"'Evil Be Thou My Good': Postmodern Heroics and Ethics in Billy Bathgate & Bufo & Spallanzani," paper selected for presentation at the Annual Modern Language Association Conference in Washington, DC, December 27-30, 1989.

"Roads to Foreign Language Publishing," paper for Learned Journals Session at Annual NEMLA Meeting, Wilmington, Delaware, U. of Delaware, March 30 - April 2, 1989.

"Disorder and Transgression: Jews in Brazilian Literature," paper presented for the section 'From Modernism to Postmodernism: Diversity in Brazilian Literature' at the Annual Convention of the Modern Language Association of America, New Orleans, December 27-30, 1988.

"A Poesia da Identidade e a Paixão Segundo Pessoa e Emerson," paper presented at the IV International Symposium on Fernando Pessoa, North-American Section, Tulane University, New Orleans, November 17-19, 1988.

"O Elemento Galego na Obra de Névida Piñon," paper presented at the Second International Conference of Galician Studies, Brown University, November 10-12, 1988.

"Shtetl and Subúrbio: The Jewish Mind in Short Stories by Samuel Rawet," paper presented at the Third Biennial Northeast Regional Meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Fordham University at Lincoln Center, New York City, September 23-24, 1988.

"Samuel Rawet, o Judeu Errante no Brasil: Desordem e Diferença," paper presented at the 5th International Conference on Latin American Jewish Studies, August 14-19, 1988, at the University of Buenos Aires, Argentina.

"Jewish-Brazilian Fiction and the Aesthetics of Difference," paper presented at Annual Meeting of Northeast Modern Language Association, Brown University Providence, April 7-9, 1988.

"Jewish Myths and the Rhetoric of Repression in Brazilian Fiction by Clarice Lispector," The Jewish Presence in Latin America Conference at U. of Florida, February 22-25, 1987.

"Rubem Fonseca's Bufo e Spallanzani: A Brazilian Version of the 'Uncanny'," Northeast Modern Language Association, Annual Convention, U. of MA at Boston, April 2-4, 1987.

"Jewish Expression in Clarice Lispector," 40th Annual Kentucky Foreign Language Conference, U. of Kentucky, April 23-25, 1987.

"Pop Villains for a Pop Society: Hitler in Brazil," NEMLA Annual Conference, Rutgers University, April 2-4, 1986.

"Racial and Political Repression in Jorge Amado," Northeast AATSP, U. of Mass., Amherst, Sept. 26-27, '86.

"Soldado ou Domada Prisoneira?--Women in Contemporary Brazilian Fiction", paper for Annual Conference of AATSP, New York, November, 1985.

"Moral Erotica in Contemporary Brazilian Prose: Women in a Macho Society", paper for 35th Annual Mountain Interstate Foreign Language Conference at Furman University, Greenville, South Carolina, October 3-5, 1985.

"Jewish Allegory and Symbols in Modern Judaic-Brazilian Prose Narratives," paper for Ninth World Congress of Jewish Studies, Hebrew University, Jerusalem, Israel, August 4-9, 1985.

"Expressions of the Vanguard in Contemporary Brazilian Prose," paper for 1985 Kentucky Foreign Language Conference, U. of Kentucky, Lexington, April 26-27, 1985.

"Short Fiction by Clarice Lispector: *Abertura* toward the Sensorial", paper for annual NEMLA Conference, Hartford, CT, March 27-29, 1985.

"Essas Malditas Mulheres: Women Portrayed by Dalton Trevisan and Jorge Amado," paper for Mid-Atlantic Modern Language Association, Goucher College, MD., March 15, 1985.

"Political Allegory and Literary Reality in Sérgio Sant'Anna" for Annual Conference, NECLAS, Harvard University, October 13, 1980.

"The Dialectics of Form in Jorge Amado's Short Stories," NEAATSP Conference, Yale University, 9/21 - 9/22/84.

"The Modernist Voice in Oswald de Andrade: Asymmetrical I-Views", Modern Language and Literature Conference, U. of Kentucky, 4/23 - 4/24/84.

"The Autobiographical Impulse in the Works of Cyro dos Anjos", AATSP Conference, Seattle, August, 1981.

"Narrative Manipulation in Dalton Trevisan", NEMLA, April 9-11, 1981, Quebec, Canada.

"Portuguese Ethnic Jokes", Fifth National Portuguese Conference: Bilingual Education of the 80's, Providence, R.I. June 5-7, 1980.

"Brazilian Naturalism" paper delivered at NEMLA Conference, Skidmore College, April, 1972.

"Bilingual Education for the Portuguese in New England," December, 1970,
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese of Rhode Island.

i. Other:

Translations:

“Among Saints” translation of the short story, “Entre Santos,” by Machado de Assis for Machado de Assis: New Translations, ed. Glenn Cheney for New London Librarium Publishers (March 2014): 200-217.

Chapters 1 & 2 from the novel Traduzindo Hannah (pp. 5-66) by Ronaldo Wrobel selected by agent Luciana Villas-Boas for display at the Frankfurt International Book Fair (October 2013).

Chapter Excerpt from the Brazilian novel, Traduzindo Hannah, by Ronaldo Wrobel selected for publication in MACHADO, Itaú Cultural/Fundação Biblioteca Nacional (October, 2012) for the Frankfurt International Book Fair.

Excerpt from first chapter of Traduzindo Hannah (2011) novel by Ronaldo Wrobel, submitted to the University of Nebraska Press for consideration of translation contract.

“The Anonymous Celebrity,” translation of Ignácio de Loyola Brandão’s 2002 novel, O anônimo célebre (379 pages), Champagne: Dalkey Archive Press, 2009.

Excerpt from The Anonymous Celebrity by Ignacio de Loyola Brandão in The Review of Contemporary Fiction (Summer 2008) Vol. XXVIII, no. 2: 97-101.

Reprint of my translation of “The Prophet” for the journal NOAH/NOAJ, n. 16/17 (June, 2007), orgs. Berta Waldman & Moacir Amâncio.—São Paulo: Associação Editorial Humanitas, 2007: 333-338.

“Voices from the Desert,” Chapter One of Nélida Piñon’s novel, Voices do Deserto for World Literature Today (January-April 2005): 14-15.

Reprint of my translation of “Little Gringo” for the online Journal, Diaspora, Jerusalem, Israel, 2005.

“New Christians and Jews in Brazil: Migrations and Antisemitism,” Maio, Marcos Chor and Carlos Eduardo Calaça, Shofar (Spring 2001) vol. 19, no.3.

"The German Submarine," short story by Sérgio Sant'Anna for Urban Voices: Contemporary Short Stories from Brazil, ed. Cristina Ferreira-Pinto. New York: University Press of America, 1999, pp. 56-72.

The Prophet and Other Stories by Samuel Rawet (translation of 12 stories).
Albuquerque: University of New Mexico Press, 1998.

"Metamorphosis" and "The Gigolo of Words," short stories by Luiz Fernando Veríssimo for Brasil/Brazil, Ano 7, no. 11, 1994: 93-97.

Chapter from Portuguese novel O Mestre (The Master) by Ana Hatherly in Alice Clemente, editor, Sweet Marmalade, Sour Oranges: Contemporary Portuguese Women's Fiction. Providence: Gávea-Brown, 1994: 62-72.

Prologue and Chapter I from The Confessions of Ralph: An Autobiographical Fantasy, Brasil/Brazil, Ano 4, No.6, 1991: 65-71.

"Nine Poems by José Paulo Paes," Brasil/Brazil, Vol. 2, 1989.

"The Blue Woman," short story from the collection Raging Bodies by Jorge Miguel Marinho for Translation, Columbia University, October, 1987: 254-263.

"Tendresse" and "The Stowaway's Christmas," translations of two short stories by José Rodrigues Miguéis in Steerage, Gávea-Brown, 1983.

"Portuguese Poetry From World War II to the 1974 Revolution" (essay) in Roads To Today's Portugal, Gávea-Brown, 1983.

Translation and Introduction to Excerpt from Carlos Heitor Cony, Pessach: A Travessia (Brazilian Novel) for Jewish Spectator, Winter, 1984: 30-32.

Poems and Short Stories:

"In the Shadow of the Mill" (short story), Gávea-Brown, Vol. V, No. 2, 1990.

"No Meio das Coisas" (poem) reprinted for the volume on writers in the Portuguese Diaspora entitled A Diaspora em Letra Viva, Lisbon: Peregrinação Editora, 1989.

"Lusco-Fusco" (short story) in Sílabas, Providence: Portuguese Cultural Foundation, June, 1983, 37-40.

"Fotos na Casa do Meu Pai" (poem) in Peregrinação, No. 4, Switzerland, 1984.

"At the Portuguese Feast", (poem), Gávea-Brown, Vol. No. 3, March, 1982.

Under Consideration:

Prospectus and sample for the translation of the novel, Um crime delicado by the Brazilian writer, Sérgio Sant'Anna, submitted for consideration to Tagus Press, University of Massachusetts Press, Dartmouth.

The Confessions of Ralph (completed translation of a 230-page Brazilian novel by Sérgio Sant'Anna) under consideration by Boulevard Books, London.

6. Research in Progress:

Criticism, Scholarship and Translation:

Collecting Taboos: Dalton Trevisan's Demonic Comedies from the Shadowlands of Brazilian Culture: a book-length manuscript on 40 Brazilian collections by short story writer Dalton Trevisan (1925--) with a focus upon the theory of 'collection' and the city of Curitiba as a metaphorical Hell, a taboo as discursive transgression.

Editing and translating the papers from the Third World First Symposium, May 3-4, 2013 for a manuscript on contemporary Brazilian fiction from the mainstream and the periphery.

"Translating Brazilian Literature in the 21st Century, article for Cnandian Journal TTR (Concordia University).

Research project on the 'Cosmopolitanism of Brazilian Sociologist, Gilberto Freyre.' Research on correspondence conducted at the Gilberto Freyre Foundation in Recife, Brazil in June 2011.

Research project on the Brazilian playwright Nelson Rodrigues and modern Brazilian theater with a focus on the process of performance and consciousness.

Ethical Thinking in the Works of Clarice Lispector, a research project based on Clarice Lispector's personal library, housed at the Instituto Moreira Salles in Rio de Janeiro. Archival research for this project began in June/July 2008 at the IMS.

Translating Cíntia Moscovich's novel, Duas Iguais: Manual de amores e equívocos assemelhados (1998) [Matching Souls: Manual of Assimilated Loves and Errors.]

Hitler Sends Regards (translation of a 430-page Brazilian novel by Roberto Drummond) in the process of editing the manuscript.

"The I of the Beholder: Personalist Fiction and Cultural Identity in Brazilian Literature," Book-length manuscript on the Poetics of First-Person Narration.

7. Service:

(To the University:

(Nominations, Committees, and Cultural Events)

Evaluation Committee Member for CAPES Chair to the Brazilian Initiative, may 2015.

Search Committee Member for Mellon Assistant Professor in Art History, resulting in the appointment of Camila Maroja, Art History, Brown University, 2015.

Committee Member for the Re-appointment of Ruth Adler Ben Yehuda as Senior Lecturer in Judaic Studies. 2015.

Member of Committee for exploring a scholarly exchange between Brown University and the Universidade do Porto (Portugal) and organizing a one date visit and meeting between the Vice Rector, Dr. Fátima Marinho of U. of Porto and Brown's Office of Global Engagement, May 29, 2015.

Catalytic Communications: Transference Conversations, February 17, 2015.

Member of Search Committee for the New Director of Brown University's Center for Language Studies, Spring Semester, 2014.

Member of the Advisory Board of the Brazilian Initiative, 2014-present.

Member of the Sheridan's Center's Advisory Board and Faculty Liaison, 2013-present.

Member of Senior Faculty Committee for Maud Mandel's promotion to Full Professor in History and Judaic Studies, Fall 2013.

Hired technological and publications secretary for the Department of Portuguese & Brazilian Studies after more than a 2-year gap in this position, Fall 2013.

Member of Review Committee for Mentorship Proposals sponsored by the Sheridan Center, Spring 2013.

Coordinated the International Symposium, Third World First, held at Brown University, May 3-4, 2013. Invited 8 scholars and writers from Brazil.

Nomination and Award for Senior Lecturer Patricia Sobral for the Brown Sheridan Center's Award for Distinguished Teaching, January-February 2013.

Discussion Leader to Brown foreign language TAs during TA Orientation (Sheridan Center), Brown University, September 1, 2011.

"Faculty Liaison to the Sheridan Center for Teaching, beginning in July 2011 to present.

Chair of Promotion Committee for Luiz F. Valente from January to mid-May, 2011. Translated three letters by Brazilian scholars; directed the progression of promotion process; wrote the final recommendation for promotion to Full Professor and presented the case before TPAC.

55 letters of recommendation, primarily for graduate students applying for academic positions, post-doc fellowships and other forms of employment. January – December, 2011.

As a faculty member of Judaic Studies, participation in the program's Self-Evaluation for the Outside Review Process for Judaic Studies.

Nomination and recommendation for the Presidential/Sheridan Teaching Award for Rex Nielson who was eventually selected for his outstanding teaching.

Coordinated and Procured Funding for Lecture and Workshop by Benjamin Moser on his Why This World: A Biography of Clarice Lispector, Brown University, November 11-12, 2009.

"Machado de Assis: Reading the Brazilian Master, Then and Now," an exhibit curated by Ana Catarina Teixeira and Patricia Figueroa in collaboration with Professor Nelson Vieira. John Hay Library, Brown University, April 15-June 5, 2008.

(Grants)

Grant (\$23,000) funded by Center for Latin American Studies via Brown's Office of the Vice-President for International Affairs for winning proposal to coordinate an International Symposium entitled "First World First: The Social Boom of Brazil's Literary Cultures" to be held at Brown University, May 4 & 5, 2012.

Research Grant (\$3,500) from the Office of International Affairs, Brown University to do research in Brazil in preparation for new Fall course on the POBS 1500W "New Jew," June, 2011.

Scholar Sponsor for Ms. Carmen Filgueiras, graduate PUC-Rio student recipient of Brazilian CAPES federal fellowship to do research for her dissertation under my guidance (September to December 2011).

Faculty Sponsor for Colloquia and the Conference, “Cityscapes in Fiction,” a monthly graduate student colloquium and Conference (April 10, 2010) with Scholars) on urban fiction, sponsored by the Brown Office of International Affairs and coordinated by POBS graduate student, Sophia Beal.

Mellon Dissertation Workshop Seminar “Our America” by PhD candidate Robert Newcomb; faculty sponsor Nelson H. Vieira, 2006-2008.

UTRA Grant (\$2,500) with undergraduate Ramon Stern on research in Arabic-Brazilian literature and culture (Summer 2004).

Grant from The William and Flora Hewlett Foundation (\$10,000) for the International Symposium, Remapping Brazilian Culture and Identity: A Cultural Studies Perspective, Brown University, April 26-27, 2003.

Grant from the Brazilian Ministry of Culture to sponsor the Brazilian journalist and writer, Arnaldo Bloch, in the Brazilian Writer-in-Resident Program. Funds that provided airfare and stipend for Mr. Bloch to spend the month of March 2002, in the Department of Portuguese and Brazilian Studies where he gave lectures, readings and a mini course on journalistic writing.

Undergraduate Training Research Assistantship (UTRA) for a research assistant for the project on Personalist Fiction in Brazil, Brown University (Summer and Academic year 2001-2002).

Writer of proposal for three travel grants from Brazil and stipends, sponsored by the Brazilian Ministry of Culture for two writers and a writer/critic to attend the International Seminar, Transmitting and Transculturalizing Brazilian Literature and Culture, on the occasion of the Tenth Anniversary of the literary journal, Brasil/Brazil, Brown University, April 30-May 1, 1999.

Writer of proposal for Brazilian Grant for the Writer-in-Residence Program co-sponsored by the Brazilian Ministry of Culture for Brazilian writer—Sérgio Sant’Anna—to spend the month of March 1998 in the Department of Portuguese and Brazilian Studies.

Writer of proposal for Brazilian Grant for the Writer-in-Residence Program co-sponsored by the Brazilian Ministry of Culture for Brazilian writer—Moacyr Scliar—to spend the month of October '97 in the Department of Portuguese and Brazilian Studies.

Writer of proposal for Mellon Postdoctoral Fellow Grant in the Humanities for the academic years 1996-98 for a recent Ph.D. with a specialty in Art History and Brazilian Literature as well as Director of the Search Committee for this Fellow (1995-96).

Wayland Collegium Curricular Grant for research and travel to Brazil for preparation of new course, "Prophets in the Tropics: Jews of Latin America" (1994-95).

Fulbright Scholar-in-Residence Grant (\$15,000) to host Dr. Moacyr Scliar, Brazilian writer and physician to teach a course on Medicine and Latin American Society during Semester I, 1993-94.

Co-Administrator of the Brazil Fund with Professor Thomas Skidmore, (1992 to the present).

Co-writer with Professor Tom Skidmore of Proposal "Brazil and Mexico: Contrasting Models of Media and Democratization" for Brown Lectureship Fund. (\$2000), Conference, November, 1990.

Fresh Combinations Mellon Grant for Tuition Scholarship in 1990-91 for Graduate Student Marguerite Harrison to complete project on "Brazilian Art and Literature in the Classroom."

Title VII, New England Multicultural Resource Center, U.S. Office of Education, Executive Director (approximately \$750,000 per year), 1987-90.

Co-writer with Professor Tom Skidmore of Proposal "Quid est Latin America?" for Brown Lectureship Fund. (\$2000), Series for 1989-90.

Co-writer of Proposal for Marshall Woods Lectureship Fund Grant, Brown University (\$1,200) for a Lecture Series entitled "Perspectives on Brazil's 'New Republic'," given during the academic year, 1987.

Mellon Grant for Graduate Student Support (\$13,000) in Portuguese and Brazilian Studies, Brown University for academic year, 1987-88.

Title VII, Traineeship Grant, U.S. Office of Education, 1986-87 (\$63,674.00), Director.

Fulbright Scholar-in-Residence Grant (\$10,000) to host Dr. Boris Fausto, Brazilian Historian to do research and to teach a series of lectures on Modern Brazilian History, Semester I, 1985-86.

Title VII, New England BEMSC, U.S. Office of Education, 1984-86 (\$572,208 per year), Executive Director.

Title VII, Traineeship Grant - U.S. Office of Education 1975 to 85 (approximately \$100,000 per year), Director.

Title VII National Portuguese Materials Development, U.S. Office of Education, October, 1978-September, 1982. (Approximately \$350,000 per year).

Title VII Portuguese Materials Development Training, U.S. Office of Education, October, 1982-September, 1983 (\$91,000.00).

Training Program with New England BESC, Providence School Department, 1980 to 1984. (Approx. \$50,000 per year).

Grant from Portuguese Consulate to publish Immigrant Literature, 1982 (\$3,500).

Bilingual Grant for Director/Curriculum Coordinator, Brown University and Providence School Department, 1969-75, (Approx. \$50,000 per year).

Visiting Professorship Grant from Instituto de Cultura Portuguesa for four consecutive appointments (of 4 year duration each), 1974-1990. Portuguese Professor to teach Portuguese Literature. (Approx. \$15,000 to \$20,000 per year). The first "Leitorado" from Portugal in 1974 continues to the present, after more than twenty years of funding.

(Advising and other services)

Director of Graduate Studies (DGS), Department of Portuguese & Brazilian Studies, 2004 thru December 2012. [Graduate Advisor since 1988.] Advising involved 15 doctoral students in POBS at various stages in their graduate careers. Counseling students on dissertations, cvs, teaching statements, bureaucratic problems, academic issues, mock-interviews, pedagogy, immigration status, formulation of fellowship grant proposals, review of professional papers for conference presentation and submission to journals, publishing strategies with Presses from manuscript preparation to contract negotiation, shaping the overall trajectory of their graduate studies. Dissertation advisor for 2 completed PhD.s and 4 forthcoming theses as well as reader for 2 others.

2015 PhD advising of graduate students: Benjamin Legg, Adie Gold, David Mittelman, Gabriela Gazzinelli, and Brianna Medeiros. Director PhD dissertation for Legg, Gold and Mittelman and first reader for Gazzinelli and second reader for Medeiros

Advisor for Camila Mchugh's Honors Thesis in Comparative Literature, 2015.

Advisor for undergraduate Jacob Mukand's research project and website on fiction by Favela writers from Rio de Janeiro, 2015.

Advisor to undergraduate Rafael Juliano's Honors Thesis on Machado de Assis for his BA in May, 2013.

Advisor to undergraduate Joshua Marcotte who is applying to the MA program in Portuguese & Brazilian Studies. April 2011.

Faculty Mentoring Program, Mentor for two junior Brown professors, Nancy Khaleck (Religious Studies) and Omur Harmansah (Joukowsky Institute for Archaeology and the Ancient World), 2009-2010.

Ex-Officio member of Promotion Committee for James Green to Full Professor and as translator for letters of recommendation originally written in Portuguese, 2008-2009.

Freshman advising seminar, "Proust Can Change Your Life," September 3, 2007.

Freshman Advisor, 2005-2006.

Continued as Director of Graduate Studies and Graduate Advisor in Portuguese & Brazilian Studies during my sabbatic leave, Semester I, 2004-05.

Sponsor and advisor for Brazilian graduate student, Ana Fauri, while she was conducting research for her dissertation at Brown University, under the auspices of the Brazilian National Research Foundation (CNPq), April-October, 2004.

RUE Advisor--2002 and 2004-- for incoming RUE students.

"Culture, Teaching and Learning," presentation for POINTS ON THE COMPASS, Brown Orientation Program with Professor Adeline Becker, August 31, 2000.

1999-2000, Sophomore Advisor for the College.

1999-2000, composed 60-page Graduate Student Manual for Portuguese & Brazilian Studies, a guide for orientation, advising, and graduate study reference.

"Culture, Teaching and Learning," presentation for POINTS ON THE COMPASS with Professor Adeline Becker, September 3, 1998.

Sophomore Advising for the College, September, 1997.

"Culture, Teaching and Learning," presentation for POINTS ON THE COMPASS with Professor Adeline Becker, August 28, 1997.

"Culture, Teaching and Learning" presentation for POINTS ON THE COMPASS with Professor Adeline Becker, August 29, 1996.

Royce Faculty Sponsor for 1996 Royce Fellow Benjamin F. Moser '98 under the Royce Fellowship Program sponsored by the Office of the Dean of the College.

Graduate Student Advisor for Master's and Ph.D. candidates (approximately 12 students per year, Department of Portuguese and Brazilian Studies, 1988 to the present.

Member of the Resource Scholars Pool for Mellon Minority Fellows, 1993 to the present.

Freshmen Advisor, Brown University, 1980 to 1993.

Advisor & Co-Director, Brown-in-Brazil, Study Abroad Program, 1983-88.

Undergraduate Concentration Advisor in Portuguese & Brazilian Studies, 1973-84.

Graduate Advisor for Master's Programs for Center for Portuguese and Brazilian Studies, 1979-88.

Talk for Brown Admissions Office Program: "Brown Night" in Washington, DC, November 9, 1989.

Talk for Brown Admissions Office Program: "Brown University: Decisions '90" in Detroit and Chicago, April 11-13, 1990.

(Committees, Positions, Activities)

Member of the Mentorship Review Committee for proposals on graduate student mentoring undergraduates. (Sheridan Center, April 2013)

Member of two committees to reappoint Senior Lecturer Patricia Sobral of Portuguese and Brazilian Studies and Senior Lecturer Ruth Adler of Judaic Studies (2012).

Member of the Sheridan Center Subcommittee to study an Undergraduate/ Graduate Student Mentorship Program at Brown University (Fall 2012).

Participation in the Signature Academic Initiative proposal for The Brazil Initiative submitted to the Office of the Provost, Brown University (Fall 2012).

Member of the committee to explore hosting the BRASA conference at Brown University in 2016 and to consider having the BRASA Secretary at Brown University (Fall 2012).

Chair of Promotion Committee for Luiz F. Valente to Full Professor. January-mid-May 2011.

Participated in three workshops (technology, reflective learning, foreign language instruction) at the Sheridan Center for Teaching, October – November, 2011.

Member of Appointment Renewal Committee for assistant Professor Marcy Brink-Danan (Judaic Studies and Anthropology).

Ex-Officio Member of Promotion Committee for James N. Green, Department of History, to Full Professor, Winter-Spring, 2008-2009.

Member of Promotion Committee for Michael Satlow, Judaic Studies, to Full Professor, Spring-Winter, 2008.

Member of Committee to Renew Senior Lecturer, Ruth Adler, Judaic Studies, Fall 2008.

Member of Search Committee for the new Director of the Pembroke Center, Winter-Spring, 2007-2008.

Member of Brown's Brazilian Film Festival 2008 Advisory Committee, scheduled to take place in March, 2008.

Committee to review proposals for Internationalization Grants sponsored by the Provost's Office, Brown University, November 2007.

Committee member for coordinating the CLAS & PBS Summer Weekend Institute on Teaching Portuguese as a Foreign Language for June 2008.

Chair of Promotion Committee to recommend Patricia Sobral to Senior Lecturer in Portuguese & Brazilian Studies (Spring 2007).

Chair of Promotion Committee to recommend David Jacobson to Full Professor in Judaic Studies (2006).

Presidential internal search committee member for recommending new Provost, Brown University. Selected candidate, David Kertzer, 2006.

Member of the Search Committee for the social science position in Judaic Studies. Selected candidate, anthropologist, Marcy Brink-Danan. 2005-2006.

Member of the Governing Board for the Cogut Center for the Humanities at Brown University, 2003-2006.

Review committee member for Professor David Jacobson's request for promotion to Full Professor, 2004.

Member of Search Committee for the Director of the new Humanities Center at Brown University, 2003-2004.

Coordinator of the International Symposium, "Remapping Brazilian Culture and Identity: A Cultural Studies Perspective," Brown University, April 25-26, 2003.

2003- Search Committee for a Brazilianist historian, History Department, Brown University.

2003-2004, On-going member of committee on the promotion of David Jacobson to Full Professor, Judaic Studies, Brown University.

2002—Spring/Summer, Search Committee for the New Dean of the Graduate School, Professor Karen Newman.

2002- present, Member of Selection Committee for the Tinker Travel Grants to Latin American, Center for Latin American Studies, Brown University.

2000- June, 2002, Chair, Resumed Education Policy and Admissions Committee, Brown University.

1997-99, Co-Chair, Resumed Education Policy Committee, Brown University.

1997 Selection Committee (Chair) for Mellon Post-Doctoral Fellowship in the Humanities for 1998-2000 at Brown University, December 10, 1997.

1997-98, Member of Board of Administration, The George A. and Eliza Gardner Howard Foundation, Brown University.

1995-2001, Member of Executive Committee of the Center for the Study of Race and Ethnicity in America, Brown University.

1994-1999, Executive Board Member of the Wayland Collegium, Brown University.

1993-95, Executive Committee Member, Watson Institute for International Studies, Brown University.

1993, University Committee to Evaluate NEH Dissertation Fellowships.

1992-93, Director of Tenure Review Committee and writer of Evaluation Report recommending Luiz Fernando Valente for tenure.

1992-93, Member of Search Committee for Director of the Watson Institute for International Studies.

1990-91, Director and writer of Evaluation Report recommending Professor of Onésimo T. Almeida for promotion to Full Professor.

Co-Coordinator of Conference, "Competing Gods: Religious Pluralism in Latin America," March 6, 1992.

1991-98, Member of the Brown University Admissions Committee for Resumed Undergraduate Education Program (RUE).

1991-94, Member of Watson Institute Advisory Group.

1991-94, Member of Committee on University Press, Brown University.

Participant in Brown University Retreat to discuss the future of the University, Summer, 1991.

1990-94, Member of the Executive Committee for the Thomas J. Watson Jr. Institute for International Studies, Brown University.

1989-present, Member of the Brown University Wayland Collegium.

Member of University Search Committee for new Provost, Brown University April to May, 1990.

1986-87, Director of Tenure Review Committee and writer of Evaluation Report recommending Assistant Professor Onésimo T. Almeida for tenure.

Preparation of Ph.D. academic program proposal, after meetings and consultation with staff and presentation to Graduate Council. Doctoral Program approved in 1987.

Co-writer of proposal for revised MA program in Portuguese/ESL Studies and Cross-Cultural Education. Program approved in September, 1987.

1985-86, Director of Tenure Review Committee and writer of Evaluation Report recommending Professor Anani Dzidzienyo for tenure.

1980-91, Director, Center for Portuguese and Brazilian Studies, Brown University.

1988-92, Member of Graduate Research Council, Brown University.

1987-89, Member of Center for Language Study, Brown University.

1985-87, Member of Latin American Studies Executive Committee, Brown University.

1985-88 and 1993-94, Member of Advisory Board, Center for Latin American Studies, Brown University.

Founder/Director of M.A. Program in Brazilian Studies, 1983.

Director and Proposal writer for Center's Lisa project, IRIS program, 1983.

1983-85, Member of Faculty Discussion Group on Foreign Languages, Brown University.

1982-84, Member of Modern Language Board, Brown University.

Brown Representative to Foreign Language and Literature Development Program, MLA, in New York, April, 1983.

1983-86, Member of Council for International Studies, Brown University.

Coordinator of Faculty-Student Cultural Program, "Viva Brasil," May 7, 1982.

1980-82, Member of Faculty Policy Group, Brown University.

NEH - Brown Representative to Conference on Research Opportunities for Minority Languages, October, 1981, Washington, D.C.

1969-79, Director of Brown Bilingual Studies and Summer Institute.

(ii) To the Profession:

Coordinated the 2015 research trips to the Instituto Moreira Salles for graduate student Benjamin Legg and David Mittelman. Finalized in the summer of 2013 with the Executive Director of the Instituto Moreira Salles, Dr. Flávio Pinheiro, the research initiative for Brown undergraduates and graduate students to conduct archival research at the IMS in Rio de Janeiro in the fields of Literature, Visual History (photography) and Music. This research initiative was approved by Brown's former Vice-President for Internal Affairs, Matthew Guttman after his visit to the IMS in September 2012.

External referee, during 2013 for tenure promotions at Yale University for Paulo Moreira and Robert Newcomb at U. of California-Davis.

External evaluator research grant funded by Amherst College for Professor Ilan Stavans (Spring, 2012).

External referee, during 2011, for promotion with tenure for Saulo Gouveia (Michigan State University); Luciana Namorata (Indiana University); Paulo Monteiro (Yale University); Leila Lehnen (U. New Mexico); Debora Cordeiro-Rosa (U Central Florida; and for a distinguished professorship for Darlene Sadlier (Indiana University).

Letter of recommendation for Professor Nicolau Sevcenco (Harvard University) who is applying for a green card (june 5, 2011).

Peer-reviewer for scholarly journals for Portuguese Cultural Studies; Journal of Jewish Identities, SHOFAR; Luso-Brazilian Review; Latin American Literary Review; Hispania as well as for the following presses: University of Nebraska Press; MLA Publications; Dalkey Archive Press; and Latin American Literary Review Press.

External Referee for Professor Cesar Braga-Pinto's appointment to Northwestern University (2010).

External Reader for Manuscript on urban literature by Sharon L. Allen for Fordham University Press (2010).

External Referee for Lucia Helena Costigan to Full Professor at the Ohio State University (2010).

External reviewer for the translation manuscript of the Majesty of the Xingu by Moacyr Scliar for Nebraska University Press (2010).

External Referee for Professor Monique Balbuena's promotion to Tenure at the University of Oregon.

External Member of the Doctoral Dissertation Committee for Benjamin Moser , University of Utrecht, The Netherlands (2009).

Manuscript evaluator for the following journals: Luso-Brazilian Review, Hispania, Latin American Literary Review, Shofar, Eutomia.

Reviewer of 2 manuscripts for Oxford University Press and 1 article for Shofar: An Interdisciplinary Journal for Jewish Studies and others for Latin American Literary Review (2008).

External Referee for Sonia Roncador's promotion to Associate Professor, UT-Austin and for Steve Sloan's promotion to Associate Professor, Texas Christian University, 2008.

External referee for promotion to Associate Professorship at Princeton University and to Distinguished Professorships at University of California, Berkeley, and UCLA (2007).

Dissertation second reader for Jessica Callaway and Natalya Sukhonos, Harvard University (2007).

North American Editor of the newly revised literary journal, Brasil/Brazil, issues # 33, 34, 35, & 36 (2007), published by the Department of Portuguese & Brazilian Studies, Brown University and the Acervo Erico Verissimo (Porto Alegre, RGS, Brazil).

External referee for promotion to Full Professor for candidate at UMass-Dartmouth, U. of North Carolina (2006).

Prelim Examination committee member for Jessica Callaway and Natalya Sukhonos, Harvard University (2006).

Outside Evaluator for the Study Abroad Exchange Consortium between Harvard University, University of Notre Dame, Catholic University of Rio de Janeiro and the University of São Paulo, 2002-2005. **Submitted 30-page "Final Evaluation Report," (May 2006).

Manuscript reviewer for World Literature Today, a literary magazine for the University of Oklahoma (2006).

External referee for tenure candidates at U. of North Carolina, UCA, Santa Barbara, (2005).

First Reader for Maria Pacheco's Ph.D. dissertation, University of Massachusetts at Lowell (defended November 4, 2004).

Chaired panel, "Issues in Colonial American Literary Studies," for the Conference, BEYOND COLONIAL STUDIES: AN INTER-AMERICAN ENCOUNTER, Providence, RI (November 4-6, 2004).

Talk on foreign language pedagogy for the Teaching Assistant Orientation Session in Portuguese and Brazilian Studies, September 3, 2004.

Outside Evaluator for the Study Abroad Exchange Consortium between Harvard University, University of Notre Dame, Catholic University of Rio de Janeiro and the University of São Paulo, 2002-2005. **Submitted 25-page "Third-Year Evaluation Report," July 2004.

Outside Evaluator for the Study Abroad Exchange Consortium between Harvard University, University of Notre Dame, Catholic University of Rio de Janeiro and the University of São Paulo, 2002-2005. **Submitted 25-page "Mid-Program Evaluation Report (Years 1 & 2)," June, 2003.

Evaluation Site Trip for the Exchange Consortium between Harvard/Notre Dame/USP/PUC-Rio to Rio de Janeiro and São Paulo, May 19-23, 2003.

Coordinator of International Symposium, "Remapping Brazilian Culture and Identity: a Cultural Studies Perspective," Brown University, April 25-26, 2003.

As Professional Evaluator participated in the International FIPSE/CAPES Meeting on Foreign Exchanges between Brazil and USA, held at the Hotel Nacional in Brazilia, Brazil, October 10-12, 2002.

North American Coordinator of Eleventh International Latin American Jewish Studies Association (LAJSA) Conference held at the Federal University of Rio de Janeiro, June 23-26, 2002.

Co-Coordinator for the Conference, Brazil 500: The Discovery and Rediscovery of Brazil, Brown University, October 26-28, 2000.

Research Sponsor for Post-Doctoral residency (1999-00) at Brown University for Professor Marcia de Vasconcelos Contins, State University of Rio de Janeiro. Project: Affirmative Action Discourses in Brazil and USA.

Research Sponsor for Post-Doctoral residency (1999-00) at Brown University for Professor José Reginaldo Santos Gonçalves, Federal University of Rio de Janeiro. Project: Ethnography and Modernism in the Works of Luis da Câmara Cascudo.

Research Sponsor for Post-Doctoral residency (1998-99) at Brown University for Professor Vera Queiroz, Fluminense Federal University. Project: International Feminist Criticism and Brazilian Feminism.

Evaluator for Latin American Research Grants under Fulbright Commission and the Institute for International Education, United Nations Plaza, November-December, 1999.

Co-Coordinator of International Seminar, Translating and Transnationalizing Brazilian Literature and Culture, Brown University, April 30-May 1, 1999.

Organizer of International Seminar, Migration, Borders and Displacement: the Jewish Diaspora in Latin America, Tenth International Research Conference of the Latin American Jewish Studies Association (LAJSA), Princeton University, Center for Jewish Life, March 14-15, 1999.

Peer Evaluator, from 1987 to present, on **recommendations for awards and positions** for promotion to Distinguished Professor, Milton Azevedo, UC-Berkeley (2003), Professor Earl Fitz, Princeton University Research Fellowships, Dean's Research Excellence Award for Prof. Naomi Lindstrom, U of Texas, Austin and for job position for Prof. Earl Fitz to Vanderbilt U; **tenure reviews** for Assistant Professor Leslie Damasceno, Duke University (2000), Fernando Arenas (U. of Minnesota) 2000, Assistant Professors Cristina Ferreira-Pinto (U. Texas, Austin) 1999; Helena Kaufman (The Ohio State University), Leopoldo Bernucci (Colorado State), Susan Quinlan (U. of Georgia) Charles Perrone (U. Florida), Francisco Fagundes (U. Mass-Amherst), Lúcia Helena Costigan (Ohio State), and Judith Payne (U. Victoria, Canada); Gary Vessels (Georgetown), and Rudolfo Franconi (Dartmouth); Maria José Barbosa (Arizona State University); and on **promotions of Full Professor & Directorship** for Professor, Maria Angélica Lopes (U. of South Carolina) and Professor Regina Igel (University of Maryland); Professor Kenneth Krabbenhoft (New York University), Professor Regina Igel (University of Maryland), Professors Earl E. Fitz (The Pennsylvania University), Charles Perrone (U. Florida), Maria Luiza Nunes (Stonybrook), José Ornelas (U Mass-Amherst); Francisco Caetano Lopes, Júnior (Stanford), David Jackson (U. Texas-Austin), Charles Cutler (Smith), and Randal Johnson (UCLA).

Member of External Review Committee for the Department of Romance and Classical Languages at Michigan State University, 1997-98.

Coordinator and fundraiser of "Latin American Jewish Studies Symposium: Voices, Histories and Approaches," co-sponsored by the Latin American Jewish Studies Association (LAJSA) and David Rockefeller Center for Latin American Studies of Harvard University, Cambridge, MA, Harvard University, March 7, 1997.

Manuscript Evaluator for Silviano Santiago, The Space In-Between: Essays in Latin American Culture (2002) for Duke University Press; for Edna Aizenberg, Books and Bombs in Buenos Aires (2002) for University Press of New England; Roberto Ventura, The Mystery of Samba for U of North Carolina Press (1998); Moacyr Scliar, The Complete Stories for the University of New Mexico Press (1997); David Hess, Samba in the Night: an Ethnographic Account of Spiritism in Brazil for Columbia University Press (1992); for Judith A. Payne & Earl E. Fitz, Ambiguity and Gender in the New Novel of Brazil and Spanish America: A Comparative Assessment for University of Iowa Press (1992); and for Larry Cook, Randal Johnson and Olabiyi Yai, eds. Black Brazil: Culture, Identity, and Social Mobilization for University of North Carolina Press (1993-94); for Hermano Vianna, A descoberta do samba for U. of North Carolina Press (1995-96); for Maria José Barbosa, Spinning the Webs of Passion (1995) and Gary Vessels, Insurgent Letters: Cynic Prose in Brazilian Modernism for University Press of Florida (1996); and Silviano Santiago, Selected Essays,

Critical Introduction and Translation by Ana Gazolla and Gareth Williams for Duke University Press (1996).

Reader/Evaluator for Rockefeller Research Grants to the Interdisciplinary Center for Contemporary Studies, School of Communication, Federal University of Rio de Janeiro, Brazil, June 27-30, 1994.

Outside Reader/Evaluator of professional articles for the following journals since 1990: Luso-Brazilian Review, Colonial Latin American Review, and Latin American Literary Review.

Evaluator for NEH proposal for a Research Reference project for Database on Brazilian Theses, submitted by John Tolman, Spanish & Portuguese, University of New Mexico, November 1993.

Examiner for Comprehensive Exams of Doctoral Candidates in Department of Spanish & Portuguese, Yale University, 1992-93.

Outside Reader for Ph.D. Dissertation by Sara Fischman, "Five Characters in Jorge Amado: A Semiotic Reading" for the Hebrew University of Jerusalem, 1992-93.

Manuscript Evaluator for The University of Nebraska Press: assessment of the critical edition and translation of a Brazilian Modernist text--Pagu's Industrial Park., 1990.

Co-Founder and Editor of semi-annual international literary magazine, Brasil/Brazil, a joint project between the Center for Portuguese and Brazilian Studies, Brown University, Catholic University, Rio Grande do Sul, Brazil, and The Mercado Aberto Publishing in Porto Alegre, RS, Brazil, 1988 to present.

National Representative to Delegate Assembly of Modern Language Association, 1987-89.

Foreign Language Editor, Modern Language Studies, 1985-95.

Member of NEMLA Executive Council, 1985 to 93.

Reader for NEH proposals since 1987.

Member of Fulbright Screening Committee for Latin America, 1984-86.

Reader of Manuscripts for U. of Texas Press and U. of California Press, 1985-86.

Book Review Consultant to World Literature Today, Literary Quarterly of University of Oklahoma, 1984- .

Editorial Board Member of Gávea-Brown, Journal and Press, 1979 to present .

Outside Evaluator to assess the Department of Modern Languages at Brooklyn College, CUNY, April 17 - 19, 1985.

Coordinator of First Regional Brazilianist Conference, John Carter Brown Library, Brown University, May 5, 1984.

Co-Founder of Northeastern Association of Brazilianists (NAB), 1984.

Bilingual Consultant to U.S. Office of Education, Padre Island, Texas, February 8, 1972.

Consultant trips to the Materials Acquisition Project in San Diego in October 1970 and April, 1971.

Field Reader for the Office of Bilingual Education and Minority Language Affairs, U.S. Department of Education, Washington, D.C., 1974-86.

(iii) to the Community:

Collaborating with the International Bilingual Charter School, Pawtucket, RI (2013-present).

Collaborating with Dr. Maria Pacheco, Executive Director of the Educational Alliance, to ensure that English as a Second Language (ESL) Students of Rhode Island Public Schools be academically served within the context of Diversity (2012-present).

Panel Presenter on “Jews in the Luso-Brazilian World” for Portuguese Cultural Week, sponsored by Rhode Island College, at Hillel House, Brown University, April 24, 2007.

Scholar-in-Residence at the Congregation Beth Simchat Torah in New York City, December, 2005.

Presenter and Discussion Leader for my translation of the Portuguese play, The Promise, by Bernardo Santareno for New Jersey Repertory Theater, Long Branch, NJ, October 22, 2001.

"Bridging the Gap Between Language & Literature: A Roundtable for Graduate Students, Brown University, November 19, 1998.

"The Tropical Jews of Brazil and the Question of Identity," presentation for the Kulanu Group of Temple Emanu-El, Providence, RI, December 15, 1996.

"Jewish Narratives From the Tropic of Brazil," Hillel House, Brown University, 4/9/92.

"Short Stories of Jewish Brazilian Writers: Talk and Bilingual Reading," for the Providence Athenaeum's "Brazilian Days", March 5, 1992.

"Brazilian Jews: The Insiders and the Outsiders," Hillel House, April 5, 1990.

"Developmental Two-Way Bilingual Schooling: Second Language and Foreign Language Teaching," Talk and Workshop for Rhode Island State Department of Education, March 8, 1990.

Advisor to the "Saudade" Project and Video on the Portuguese Community of New Bedford directed by Professor Bela Bianco Feldman, 1987-89.

Member of Adult Literacy Committee, State of Rhode Island, 1984-85.

Trustee, Portuguese Cultural Foundation, 1980.

Member of State Bilingual Advisory Council, 1977-81.

State Bilingual Official for State Bilingual Proficiency, Rhode Island, 1977-present.

Consultant to the Attorney General of Massachusetts, June, 1976.

Advisor to Multilingual/Multicultural Resource Center of New England, 1976-80.

Consultant to the State Department of Education of Massachusetts, 1976-77.

Advisor/Consultant to Bilingual Development Center of New Hampshire, October, 1975.

8. Academic Honors:

Finalist for a Lecturing/Research Fulbright Award to Hebrew University, Jerusalem, Israel for Spring Semester, 2013.

Member of the International Board to the Interdisciplinary Nucleus for Judaic Studies at the Federal University of Rio de Janeiro (2010 to the present).

Scholar Guest of the Israeli Government to participate in an intensive week-long seminar in Israel on current state of Israeli politics and culture. In-depth seminars with army personnel, lawyers, professors, Palestinian leaders, writers, diplomats, ambassadors, and other religious and community leaders, June 14-21, 2010.

International Guest Speaker to FLIPORTO in Recife, Brazil, November 12-15, 2010.

My translation Anonymous Celebrity, a Brazilian novel reviewed by National Public Radio, September 2009.

Appointed as the Ruthie and Connie Scholar-in-Residence at the Congregation Beth Simchat Torah in New York City, December 2005.

Appointed Professor in Judaic Studies, June 2004.

Endowed Chair appointment as University Professor and Professor of Portuguese and Brazilian Studies, Brown University, November 5, 2002.

1999-2000- (sabbatical) The Salomon Faculty Research Award, Brown University, \$10,000.

1999- The 1999 Lois B. Matthews Lecturer in the UCLA Department of Spanish and Portuguese, May 1999.

1999 – Member of the National Screening Board for Fulbright Applications to Latin America.

1997 (January-12-28), International Judge for the Brazilian Literary Prize of Casa de Las Americas, Havana, Cuba.

1996 (June), Guest Resident at Ledig International Writers' Colony, Ghent, NY as translator of Brazilian fiction.

1995 (summer), Rockefeller Research Grant to Brazil to initiate a research project on Luso-Brazilian Cultural Patrimony at the Federal University of Rio de Janeiro (\$2500).

Invited Participant to the International Portuguese Seminar on the "Teaching of Portuguese as a Foreign Language," sponsored by the Instituto Camões, Arrábida, Portugal, July 25-26, 1994.

1994-95, Brown University Wayland Collegium Grant for Travel and Research to Brazil (\$2500).

1992 (August-September), Watson Institute Travel Grant for Research in Rio de Janeiro, Brazil (\$1500).

1991, Publication Honorarium (\$2000) from the Portuguese Cultural Institute for my book Brazil e Portugal: A Imagem Recíproca (Lisbon, 1991).

1987-88, NEH Fellowship for Independent Research on contemporary Jewish-Brazilian fiction, full year of study (\$28,000).

1988, Travel Grant to Brazil, Institute for International Studies, Brown University (\$1500).

Research trip to Brazil on IIS-Brown Travel Grant to complete research for NEH Research Fellowship on Jewish-Brazilian Fiction in the cities of Rio, São Paulo, Porto Alegre, Belo Horizonte, and Brasília (October-November, 1987).

Sabbatical Leave Research in Rio de Janeiro and São Paulo (Feb.-March, 1986).

1984, Travel Grant to Brazil, International Programs, Brown University.

1979, Travel Grant to Brazil, Brown University.

Sabbatical Leave for Research in Rio de Janeiro & São Paulo (January-July, 1979).

1976, NEH Summer Research Grant to study in Brazil.

1967-69, Graduate scholarship in Portuguese, Harvard University.

1965-67, Graduate scholarship in French, Harvard University.

1961-62, Fulbright Research Grant, University of Lisbon, Portugal.

(Summer, 1961), NDEA Graduate Fellowship, University of Rio Grande do Sul, Brazil.

1959-60, NYU Study Abroad Scholarship, University of Bahia, Brazil.

Professional Memberships:

Modern Language Association

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

Latin American Studies Association

Brazilian American Studies Association

Latin American Jewish Studies Association

American Literary Translators Association

9. Teaching 2012: Courses, Independent Studies Taught and Honors, Master's and Ph.D. Theses Directed:

Courses:

2015, Fall: Sabbatical Leave

2015: Spring: POBS 1500O S01: "The Eye/I of the Beholder in Modern Fiction: Self-Invention & Self-Display in Brazilian Lives of the Mind."

2014, Spring:

POBS 1500V "O Teatro Moderno Brasileiro: Nelson Rodrigues e a Nova Dramaturgia,"

2014, Fall:

POBS 2600M "The Sage of Suspicion: Machado de Assis and the Agencies of Narrative."

Independent Study on 20th century Brazilian Literature for graduate student Patricia Ferreira

Independent Study on Preparation for Honor's Thesis in Comparative Literature for senior Camila McHugh.

2013 Spring:

Released from teaching to coordinate International Symposium and to complete final stage of Self-Study with External Reviewers.

2013: Fall:

POBS2600M "The Word in the Dark: Passion, Quest and Identity in the Universe of Clarice Lispector."

2012 Spring:

POBS 0110 "Intensive Portuguese" (Lead Instructor with two TAs for a 9-hour week course.)

2012 Fall:

POBS 2500H (01) "The City and the Street: Tradition, Modernity and Human Subjectivity in Brazilian Urban Literature."

POBS 0820 (0820) "'Coming Out' Jewish, Gay or Black: Mistaken Identity in Literature from the USA and Brazil" (Freshman Seminar FYS).

2011 Fall:

POBS 2600 O (01) "The Sage of Suspicion: Machado de Assis and the Agencies of Narrative."

POBS 1500W (01) ""The 'New Jew' and the Diaspora: Jewish Voices from Israel, Brazil, and USA."

POBS 2900 – Independent Study on Brazil's Tropical Belle Epoque.

2011, Spring:

POBS 2600M (01) "The Word in the Dark: Passion, Quest and Identity in the Universe of Clarice Lispector."

2010, Spring:

POBS 1500H (S01) "Esthers of the Diaspora: Latin American Female Jewish Writing."

POBS 1500 V (S01) "O Teatro Moderno Brasileiro: Nelson Rodrigues e a Dinâmica de Performance."

2010, Fall:

POBS 1500 E (S01) "The Contemporary Brazilian Novel: New Pathways and Perspectives."

2009, Spring:

POBS 2600 O (S01) "The Sage of Suspicion: Machado de Assis and the Agencies of Narrative."

POBS 2980 – Independent Study on Modern Brazilian Theater for two graduate students.

2009, Fall:

POBS 2500H (S01) "The City and the Street: Tradition, Modernity and Human Subjectivity in Brazilian Urban Literature."

POBS 2980 – Independent Study on Gender and Brazilian Women Writers.

2008, Spring:

POBS 2600M (S 01) "The Word in the Dark: Passion, Quest and Identity in the Universe of Clarice Lispector."

POBS 1500L: "Prophets in the Tropics-Latin American Jewish Writing."

2008, Fall:

POBS1500G, "The Cultural Politics of Hybridity in Modern Brazilian Fiction."

2007:

(Spring semester on sabbatical leave)

POBS 01500U (S01), Fall semester, "The Leaping Chameleon: Reconfiguration of Self-Identity and Culture in Contemporary Brazilian Fiction" (New Course).

2006:

PB260(02) (Spring) "The Sage of Suspicion: Machado de Assis and the Agencies of Narrative"

PB250(07) (Fall) "The City and the Street: Tradition, Modernity and Human Subjectivity in Brazilian Urban Literature" (New Course)

PB292 (Spring) Independent Study on Brazilian Literature of the 1970s for Luiz Prazeres

2005:

PB150 (07) (Fall) "The Contemporary Brazilian Novel: New Pathways and Perspectives."

PB150(08) (Fall) "Esthers of the Diaspora: Latin American Female Jewish Writing"

PB 260 (05) (Spring) "The 'I' of the Beholder: The Autobiographical Mode in Modern Brazilian Fiction.

2004:

PB 260 (04), II "Decolonizing Brazil: The Postcolonial Dilemma of 'Not Being and Being Other.'" (New course)

PB 198/ Independent Study on Sérgio Sant'anna for undergraduate Patrick Browne.

CO191/ Independent Study on Raduan Nassar and Arab-Brazilian fiction for Ramon Stern.

Sabbatic Leave: Semester I, 2004

2003:

PB 260 (01): "The Sage of Suspicion: The Skepticism of Machado de Assis," Seminar for Spring, 2003.

PB 150 (07): "The Brazilian Contemporary Novel: New Pathways and Perspectives," Fall, 2003.

PB 150 (08): "Esthers of the Diaspora: Female Jewish Writing from Latin America," Fall, 2003.

2002-03:

PB 260 (03): "Transgressing Gender: Female Voicing in Modern Brazilian Literature," II, 2002.

PB150 (09): "Prophets in the Tropics—Latin American Jewish Writing," II, 2002.

PB 150 (11): "Brief Encounters: Modern and Postmodern Short Fiction from Brazil," I, 2002.

PB 61: Modern Brazilian Literature and Society," I, 2002.

2001-02:

PB 150 (10): "The Personal Dynamics of Witnessing: Brazilian Autobiographical Fiction," I, 2001.

PB 61: "Modern Brazilian Literature and Society," I, 2001.

PB 150: "Prophets in the Tropics: Latin American Jewish Writing." II, 2001.

PB 260: Machado de Assis: the Sage of Suspicion." II, 2001

2000-01:

PB 150 (07): "Taboo or Not Taboo: Brazilian Contemporary Fiction," Semester I'2000.

PB 61: "Modern Brazilian Literature and Society," Semester 1, 2000.

PB 198 (01): "Clarice Lispector: A Woman of Spirit," Semester I, 2000.

PB 291 (01): "Afro-Brazilian Female Writing," Semester I, 2000.

1999-00: On sabbatic leave. (Semester I, 1999 and Semester II, 2000).

Theses Directed:

Ph.D.:

Director of PhD Dissertation by Isadora Grevan de Carvalho, "Fetishism as Structure, Image and Performance in the Theater of Nelson Rodrigues" (May 2013).

Director of PhD Dissertation by Lamonte Aidoo, "Dissident Desires: Race, Sex and Abolition in 19th Century Brazilian Literature" (May 2012).

Director of PhD Dissertation by Stephen Bocskay, "Voices of Samba: Music and the Brazilian Racial Imaginary, 1955-1988" (May 2012).

Director of Ph.D Dissertation by Maria (Lolita) Villanua, "O escritor no palco: representação e performance em três romances brasileiros" (May 2012).

Director of PhD Dissertation by Oscar Perez, "The Search for the Self Through Travel in the Narratives of Bernardo Carvalho, José Eduardo Agualusa and Miguel Sousa-Tavares" (Degree May 2012).

Director of PhD Dissertation by Lamonte Aidoo, "Dissident Desires: Race, Sex and Abolition in 19th Century Brazilian Literature (May 2012).

Director of PhD Dissertation by Luiz Prazeres, "Space and Community in the Oficina Theater of São Paulo" (Expected in May 2014).

Director of Ph.D Dissertation by Sophia Beal, "Brazilian Progress Narratives: Infrastructure in Literature" (Degree in May 2010).

Director of Ph.D Dissertation by Rex Nielson, "Fading Fathers: Challenges to Patriarchy in Contemporary Brazilian Fiction." (Degree in May 2010).

Director of Ph.D. Dissertation by Robert Newcomb, "Counterposing *Nossa e Nuestra América*: Brazil in the 19th and Early 20th Century Intellectual Construction of Latin America," May 2008. **Winner of Joukowsky Prize for Best Ph.D. Dissertation in the Humanities, 2008.**

Director of Ph.D. Dissertation by Marília Ribeiro, "Beyond Regionalism: Space and Experience in Contemporary Brazilian Fiction," Summer 2007.

Director of Ph.D. Thesis by Pedro Pereira, "Rogue Philosophers in Luso-Brazilian Literature," October 2005.

Director of Ph.D. Thesis by Robert Moser, "The Carnavalesque Corpse: Death and the Dead in Modern Brazilian Literature," May, 2002. **Winner of Joukowsky Prize for Best Ph.D. Dissertation in the Humanities, 2002.**

Director of Ph.D. Thesis by Mark Lokensgard, "Mário Andrade and the Short Story: The Impartial Observer Comes Clean, May, 1999.

- [First Reader of Ph.D. Thesis by Sabrina Karpa-Wilson, "Memory Against the Grain: Autobiographical Practices in Graciliano Ramos," Department of Romance Languages and Literatures, Harvard University, May, 1998.]
- Director of Ph.D. Thesis by Zélia Monteiro Bora, "Identidade Nacional e Discurso Periférico em Mário de Andrade and Jose Maria Arguedas," December, 1997.
- Director of Ph.D. Thesis by Patricia Sobral, "Displacement in Contemporary Brazilian Literature," May 1997.
- Director of Ph.D. Thesis by Christopher Dunn, "The Relics of Brazil: Modernity and Nationality in the Tropicalista Movement," May 1996.
- Director of Ph.D. Thesis by Marguerite Harrison, "Filial Fractures: Fathers And Sons in Brazilian Literature," May 1995.
- Director of Ph.D. Thesis by Naomi Parker, "Samuel Usque and the Consolation for the Tribulations of the Jews," May 1995.
- Director of Ph.D. Thesis in Comparative Literature by Ellen Douglass, "Myth Beyond Myth in Narratives by Virginia Woolf, Jean Rhys and Clarice Lispector," May, 1994.
-
- Director of **Master's Thesis** in Brazilian Studies, "A Expressão Literária Afro-Brasileira: O Caso de Miriam Alves" by Obianuju C. Anya, December, 2000.
- Director of Master's Thesis in Brazilian Studies, "Politics and Cinema in Three Brazilian Film Directors" by Susana Rossberg, May, 1999.
- Director of Master's Thesis in Brazilian Studies, "Tracing Tropicália" by Daniel Perlin, May 1999.
- Director of Master's Thesis, "Reshaping Slavery: Some Perspectives on Slave Quilombos," by Xun Zou, July 1999.
- Director of Master's Thesis in Portuguese & Brazilian Studies by Maria Villanua, "Metafiction and the (Dis)Articulation of (Self)Repression in Two Brazilian Novels of the 1970s: A Festa by Ivan Angelo & Confissões de Ralfo by Sérgio Sant'Anna." May 1995.
- Director of Master's Thesis in Portuguese & Brazilian Studies by Eri Takahashi, "Economic Exile and Return: The Japanese Diaspora and Brazil," May, 1994.
-
- Director of **Honors Thesis** on "Arab and Jewish Fiction in Brazil" by Ramon Stern (for Comparative Literature), Spring 2005.
- Director of **Honors Thesis** on "The Jewish Diaspora of Brazil" by Abigail Gilbert (for Judaic Studies), May 2002.
- Director of Honors Thesis on "Mark Twain and Machado de Assis" by Robert Newcomb, May 2002.
- Director of Honors Thesis on "Growing Up Under a Military Dictatorship: São Paulo, Brazil," by Karina Saltman, May 2002.
- Director of Honors Thesis on "The Decolonizing Cannibal: Art and Subjectivity in Three Brazilian Contemporary Artists" by Adele Nelson, May, 1999.
- Director of Honors Thesis on "Out of Eden: Text and Context of Brazilian Women in Lygia Fagundes Telles, As Meninas" by Kea Schweibert, May, 1999.
- Director for Honors Thesis on "Violence and Gender in Brazilian Culture" by Karina Lago, May 1995. Awarded the Pembroke Prize for best thesis on women.

Co-Director of Honors Thesis in Comparative Literature by Laska Jimsen, "Stations of the Body : The Subject, Language and the Body in Faulkner's The Sound and the Fury and As I Lay Dying and Clarice Lispector's A Paixão Segundo G.H. and Perto do Coração Selvagem, May, 1995.

10. Date of the preparation of the document:

January 22, 2016